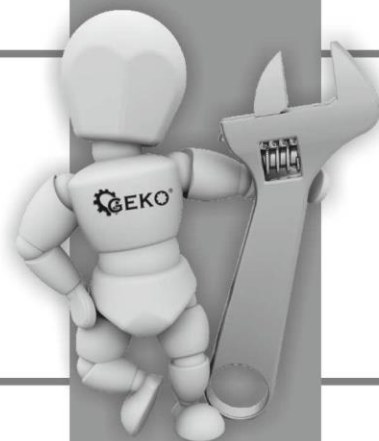


PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	6
CZ - ČESKÁ VERZE	10
DE - DEUTSCHE VERSION.....	14
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	18
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	22
FR - VERSION FRANÇAISE.....	26
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	30
IT - VERSIONE ITALIANA.....	34
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	38
LV - LATVIEŠU VERSIJA	42
NL - NEDERLANDSE VERSIE	46
PT - VERSÃO PORTUGUESA.....	50
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	54
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	58
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	62
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	66



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Zestaw do napełniania i opróżniania klimatyzacji

Typ: G02670

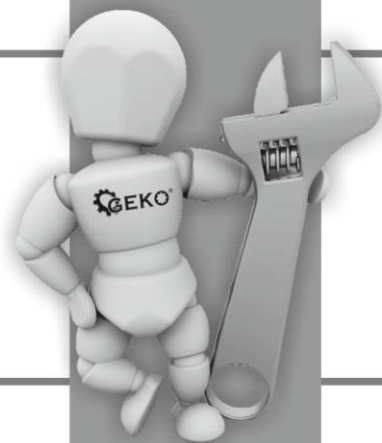


PL

Wyprodukowano dla
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

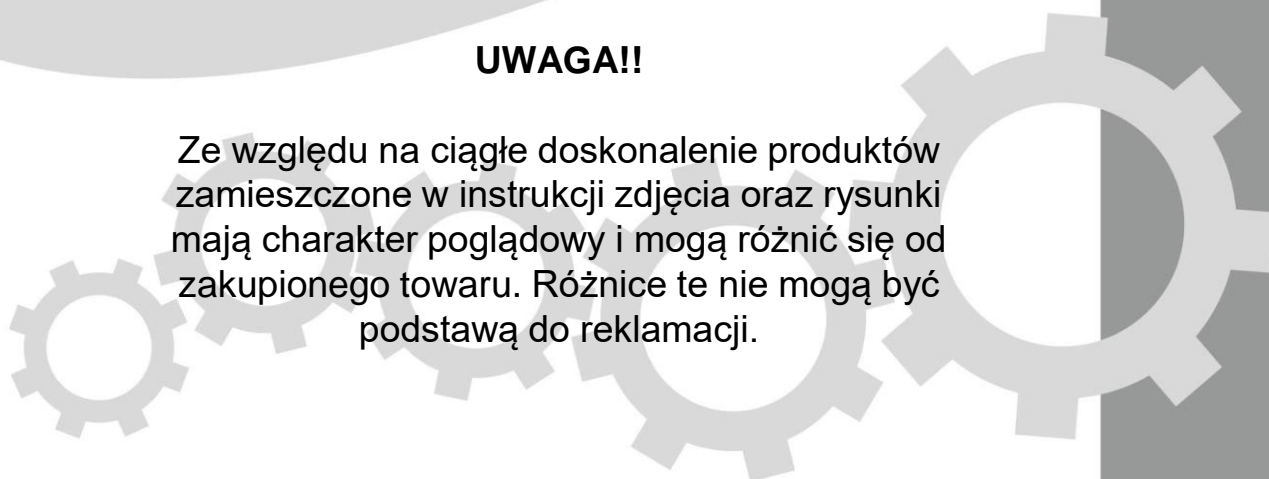
Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.





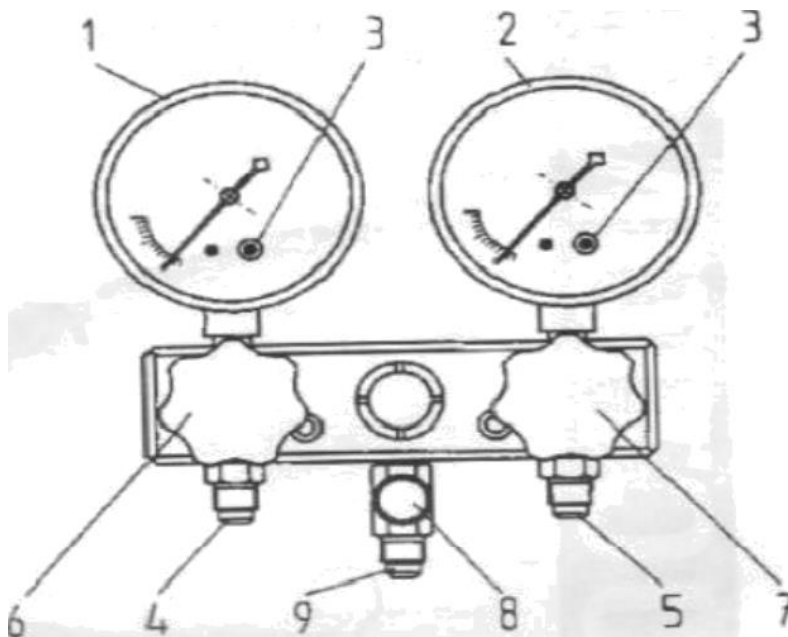
UWAGA!!

Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru. Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.



OGÓLNY OPIS URZĄDZENIA

Tester został zaprojektowany do mierzenia ciśnienia w sprężeniu chłodniczym. Tester może być używany tylko przez wykwalifikowanych użytkowników.



ELEMENTY URZĄDZENIA

1. Manometr chłodziwa
2. Manometr ciśnienia
3. Śruba regulacyjna
4. Podłączenie węża czynnika
5. Podłączenie węża ciśnienia
6. Zawór chłodziwa
7. Zawór ciśnienia
8. Podłączenie próżni
9. Podłączenie chłodziwa

OPIS TECHNICZNY

Tester jest narzędziem precyzyjnym. Oba manometry (wysokiego niskiego ciśnienia) można wyregulować do punktu 0. Manometry są wyposażone w skalę temperatury i ciśnienia.

Wymienne zawory tłokowe zapewniają dobre uszczelnienie. Manometry wyposażone są w zawór bezpieczeństwa na wypadek wzrostu ciśnienia na łącznikach węży co chroni je przed uszkodzeniem.

ZASTOSOWANIE

Tester przeznaczony jest do mierzenia ciśnienia w układach klimatyzacyjnych. Narzędzie może być używane jedynie przez wyspecjalizowanego mechanika.

- Nie używać testera do urządzeń innych niż klimatyzatory z chłodziwem. Nie używać z płynami lub gazami innymi niż wskazanymi na testerze.

- Nie nastawiać testera na działanie ciśnienie wyższe niż pokazane na skali manometru.
- Tester nie może być używany jako reduktor ciśnienia.
- Podczas pracy należy nosić rękawice i gogle ochronne.

OBSŁUGA

Przygotowanie do pracy

1. Przed użyciem upewnić się, że temperatura na skali odpowiada temperaturze układu klimatyzacyjnego.
2. Ustawić wartość 0 na manometrze przy pomocy śruby regulacyjnej. Pozycja wskazówki zależy od ciśnienia atmosferycznego dlatego zerowanie może być niezbędne przed każdym użyciem. Śruba regulacyjna znajduje się na górze lub z przodu w zależności od typu testera.

Podłączenie testera do układu

1. Podłączyć niebieski wężyk (4) --> wężyk czynnika
2. Podłączyć czerwony wężyk (5) --> wężyk ciśnienia
3. Podłączyć żółty wężyk (8) --> pompa ciśnienia
4. Zamknąć oba zawory (6+7)

Opróżnianie układu

1. Włączyć pompę próżniową.
2. Otworzyć oba zawory (6+7).
3. Sprawdzić ciśnienie na manometrze czynnika.
4. Gdy ciśnienie wzrośnie zamknąć oba zawory.

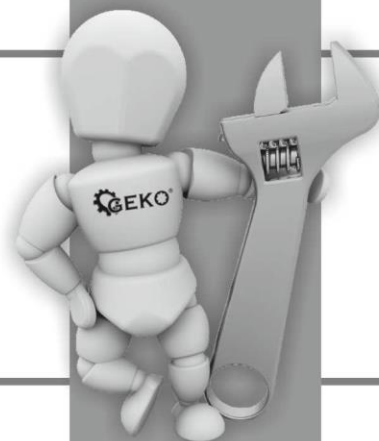
Zakończenie pracy

1. Odłączyć wszystkie węże od systemu
2. Otworzyć zawory (6+7)

OCHRONA ŚRODOWISKA

Zakaz wyrzucania narzędzia wraz z innymi odpadami gospodarstwa domowego. Nie wolno wyrzucać zużytego narzędzia z odpadami gospodarstwa domowego. Narzędzie należy zutylizować w przeznaczonym do tego zakładzie zajmującym się utylizacją i recyklingiem elektro-śmieci.

WAŻNE ! Schemat budowy zamieszczony w instrukcji zamieszczony jest tylko w celach poglądowych. Użytkownik nie może modyfikować narzędzia samodzielnie. Prowadzi to utraty gwarancji i może doprowadzić do uszkodzenia narzędzia. Wszelkie naprawy narzędzia powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego mechanika, przy użyciu oryginalnych części lub ich identycznych zamienników.



USER MANUAL

Air conditioning filling and emptying set
Type: G02670

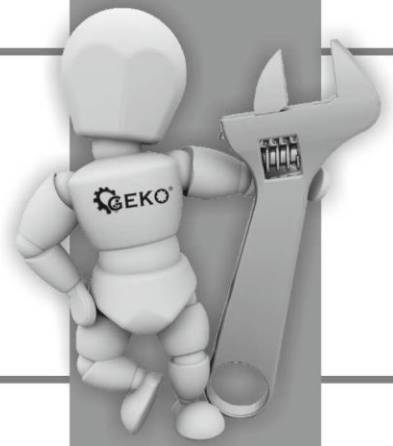


Manufactured for
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa St. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

EN

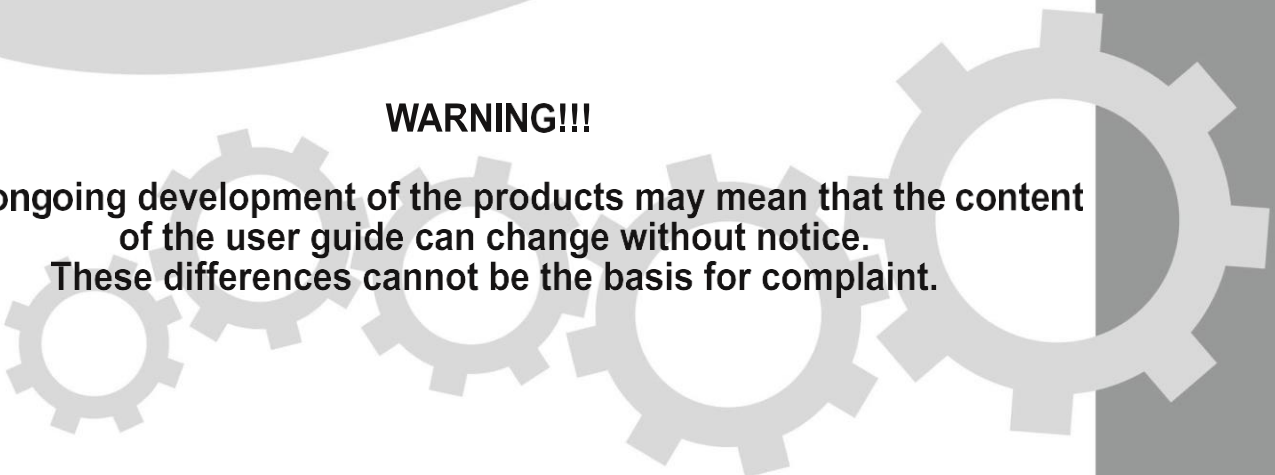
Before first use, please read this carefully user manual. Familiarization with all instructions necessary for safe use and operation and understanding all risks that may arise during the operation of the device is the responsibility of the user.





WARNING!!!

The ongoing development of the products may mean that the content of the user guide can change without notice. These differences cannot be the basis for complaint.



PURPOSAEND USE

The manifolds have been designed especially to measure pressure in refrigeration equipment. The manifold may only be used by trained technicians.

- The manifold must not be used for other than refrigeration applications in connection with refrigerants. The manifold is not suitable for other liquids or gases than those indicated on the gauge.
- The manifold must not be used with pressure higher than the pressure scale indicated on the high pressure gauge of the manifold.
- The manifold can in no case be used as a pressure regulator.
- Safety goggles and gloves must be worn at all time during the use of the manifold.

TECHNICAL DESCRIPTION

The 2-way manifold is a high precision instrument. Both gauges, high and low pressure can be readjusted to the zero point. The manifold gauges are marked with temperature and pressure scales or are equipped with interchangeable refrigerant scales.

Changeable piston type valves ensure perfect sealing, Glycerine-oil filled gauges are equipped with a safety pressure relief case of a pressure build up to the hose anchors on the side and at the front of the T-style for storage during non use. This protects the hoses against contamination or damage.

USE OF MANIFOLD

Preparing

Before use, ensure that the temperature scales on the manifold gauges match the refrigerants used in the system. Adjust the gauge with the zero adjusting screw to zero. Position of the hand may vary and might not point to zero depending on the atmospheric pressure. Readjusting the gauge might therefore be necessary before each use of the manifold. The zero adjusting screw is positioned either at the top or through the front lens depending on the type of manifold.

Connection the manifold to a system

Connect blue hose (4) - compound side of system

Connect red hose (5) - pressure side of system

Connect yellow hose (8) - vacuum pump

Close both valves (6+7)

Evacuation of system

Turn on the vacuum pump

Open both valves (6+7)

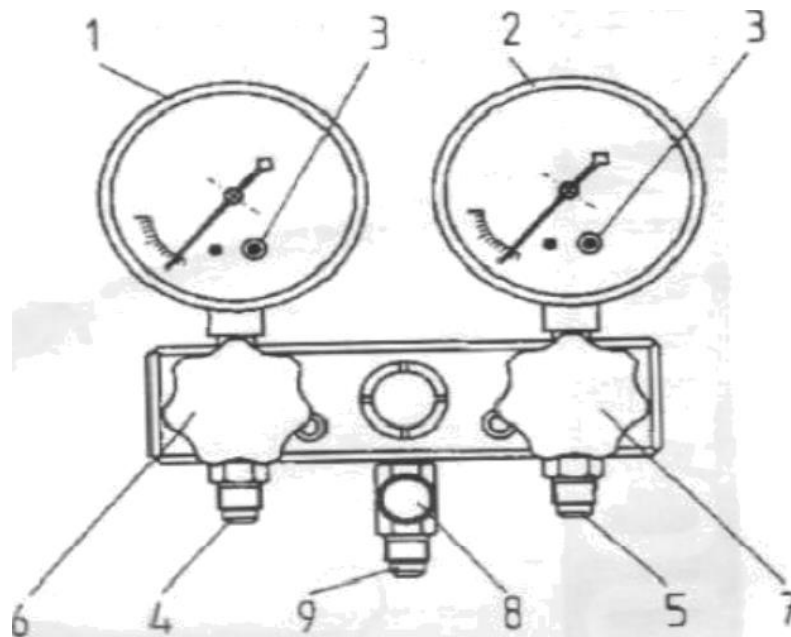
Check pressure on compound gauge

If vacuum reached close both valve (6+7)

Fishing

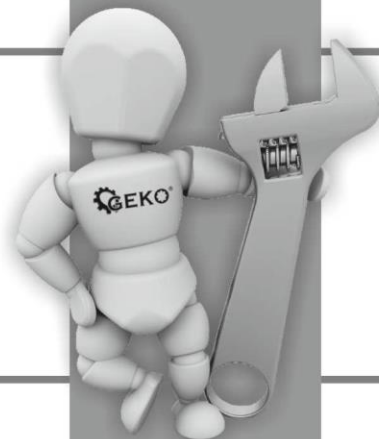
- Disconnect all hoses from the system

- Open valves (6+7)



EQUIPMENT ELEMENTS

1. Coolant pressure gauge
2. Pressure gauge
3. Control screw
4. Coolant hose connection
5. Pressure hose connection
6. Coolant valve
7. Pressure valve
8. Vacuum connection
9. Coolant connection



NÁVOD K OBSLUZE

Sada pro plnění a vypouštění klimatizace
Typ: G02670

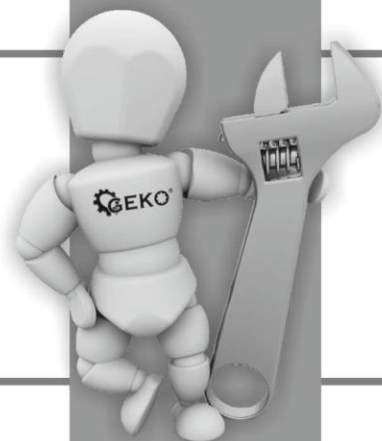


CZ

Vyrobeno pro
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

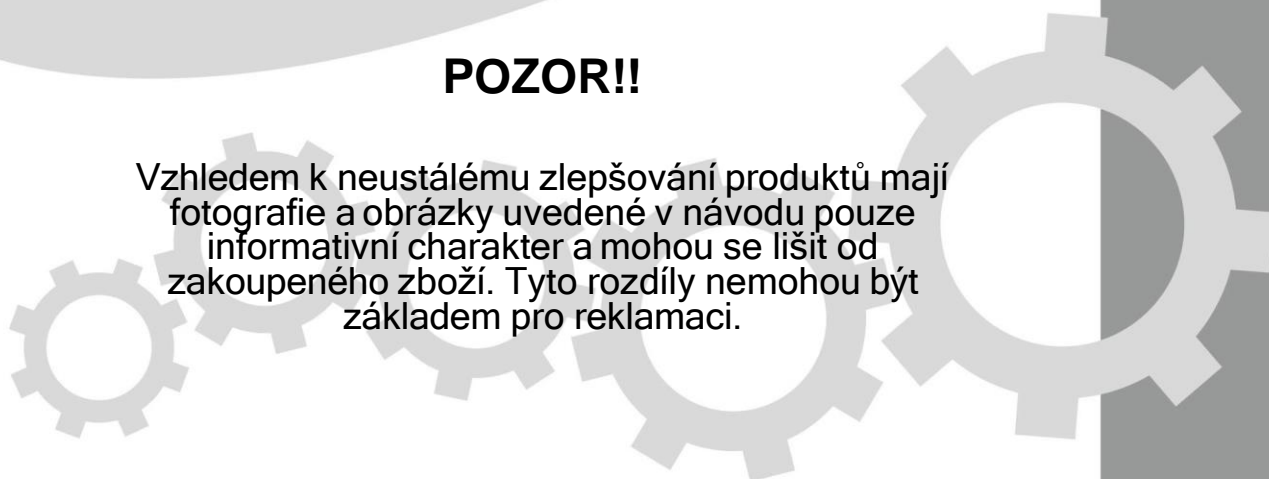
Před prvním použitím se prosím důkladně seznámete s tímto návodem k obsluze. Seznámení se všemi pokyny nezbytnými pro bezpečné používání a obsluhu a pochopení všech rizik, která mohou nastat při používání zařízení, je povinností jeho uživatele.





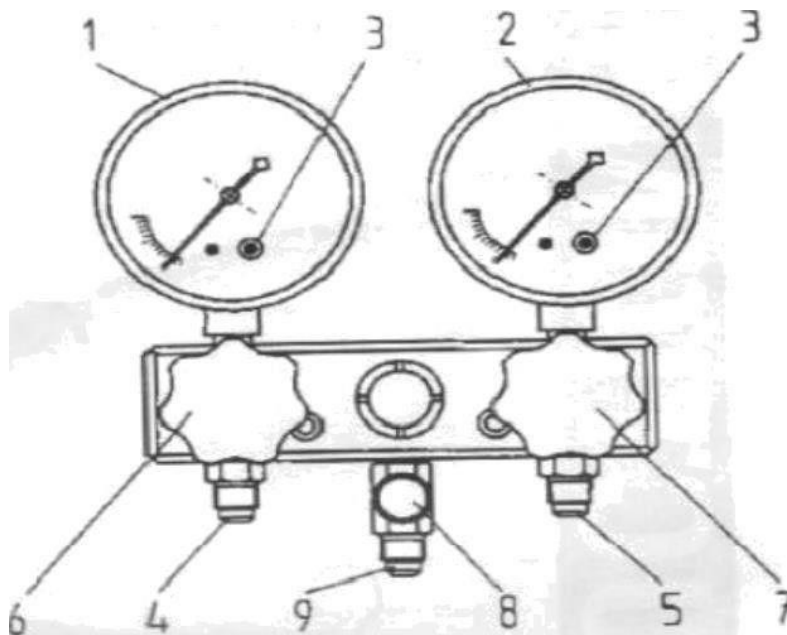
POZOR!!

Vzhledem k neustálému zlepšování produktů mají fotografie a obrázky uvedené v návodu pouze informativní charakter a mohou se lišit od zakoupeného zboží. Tyto rozdíly nemohou být základem pro reklamaci.



OBECNÍ POPIS ZAŘÍZENÍ

Tester byl navržen pro měření tlaku v chladicích zařízeních. Tester může být používán pouze kvalifikovanými uživateli.



PRVKY ZAŘÍZENÍ

1. Manometr chladiva
2. Manometr tlaku
3. Regulační šroub
4. Připojení hadice čidla
5. Připojení tlakové hadice
6. Ventil chladiva
7. Ventil tlaku
8. Připojení vakua
9. Připojení chladiva

TECHNICKÝ POPIS

Tester je přesný nástroj. Oba manometry (vysokotlaké) lze nastavit na nulu. Manometry jsou vybaveny měřítkem teploty a tlaku.

Vyměnitelné pístové ventily zajišťují dobré utěsnění. Manometry jsou vybaveny bezpečnostním ventilem pro případ zvýšení tlaku na spojích hadic, což je chrání před poškozením.

POUŽITÍ

Tester je určen pro měření tlaku v klimatizačních systémech. Nástroj může být používán pouze specializovaným mechanikem.

- Nepoužívejte tester na zařízeních jiných než klimatizace s chladivem. Nepoužívejte s kapalinami nebo plyny jinými než těmi, které jsou uvedeny na testeru.

- Nastavte tester na tlak, který není vyšší než ten, který je uveden na stupnici manometru.
- Tester nemůže být používán jako regulátor tlaku.
- Při práci je nutné nosit rukavice a ochranné brýle.

OBSLUHA

Příprava k práci

1. Před použitím se ujistěte, že teplota na stupnici odpovídá teplotě klimatizačního systému.
2. Nastavte hodnotu 0 na manometru pomocí regulačního šroubu. Poloha ukazatele závisí na atmosférickém tlaku, proto může být nulování nezbytné před každým použitím. Regulační šroub se nachází nahoře nebo vpředu v závislosti na typu testeru.

Připojení testeru k systému

1. Připojte modrou hadičku (4) --> hadička čidla
2. Připojte červenou hadičku (5) --> hadička tlaku
3. Připojte žlutou hadičku (8) --> tlaková pumpa
4. Uzavřete oba ventily (6+7)

Vypouštění systému

1. Zapněte vakuovou pumpu.
2. Otevřete oba ventily (6+7).
3. Zkontrolujte tlak na manometru čidla.
4. Když tlak vzroste, uzavřete oba ventily.

Ukončení práce

1. Odpojte všechny hadice od systému
2. Otevřete ventily (6+7)

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Zákaz vyhazování nástroje spolu s jinými domácími odpady. Není dovoleno vyhazovat opotřebovaný nástroj s domácími odpady. Nástroj je třeba zlikvidovat ve specializovaném zařízení pro likvidaci a recyklaci elektroodpadu.

DŮLEŽITÉ! Schéma konstrukce uvedené v pokynech je pouze pro ilustraci. Uživatel nesmí nástroj upravovat sám. To vede ke ztrátě záruky a může způsobit poškození nástroje. Všechny opravy nástroje by měly být prováděny kvalifikovaným mechanikem s použitím originálních dílů nebo jejich identických náhrad.



BEDIENUNGSANLEITUNG

Klimaanlagenfüll- und -entleerungsset Typ: G02670

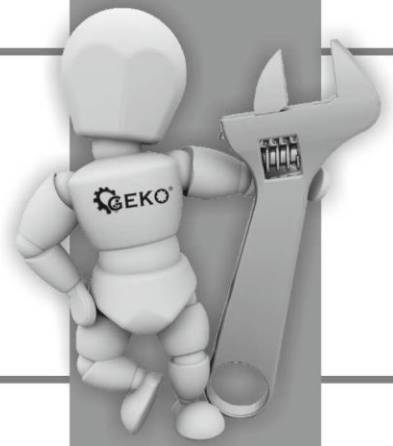


Hergestellt für
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa Str. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

DE

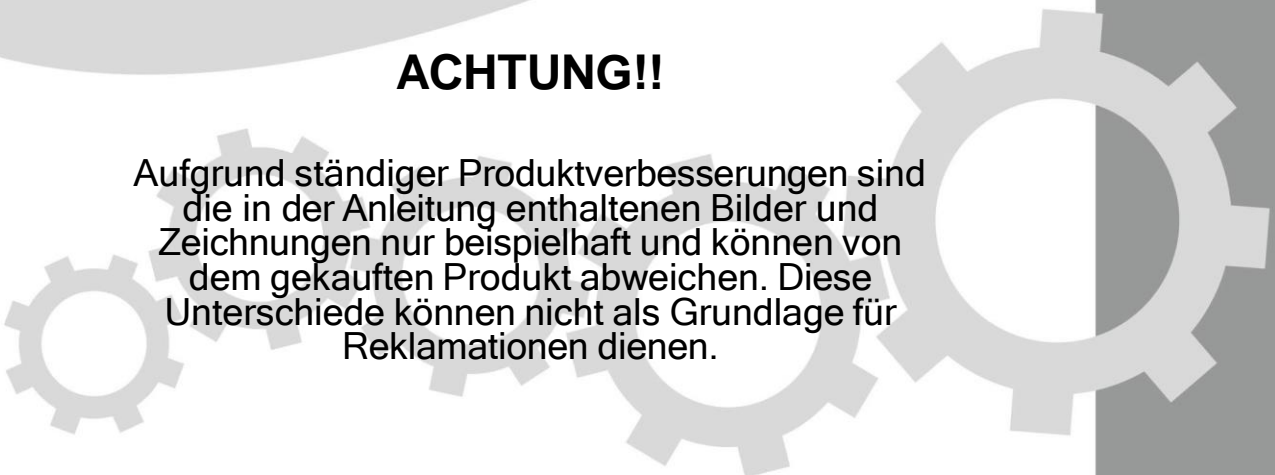
Bitte lesen Sie vor der ersten Benutzung diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Das Verständnis aller Anweisungen, die für die sichere Nutzung und Handhabung erforderlich sind, sowie das Verständnis aller Risiken, die während des Betriebs des Geräts auftreten können, liegt in der Verantwortung des Benutzers.





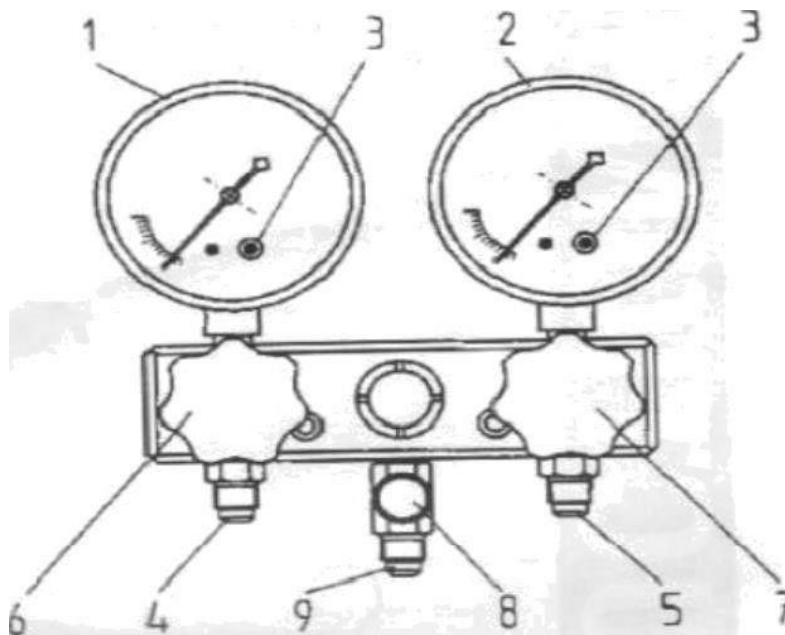
ACHTUNG!!

Aufgrund ständiger Produktverbesserungen sind die in der Anleitung enthaltenen Bilder und Zeichnungen nur beispielhaft und können von dem gekauften Produkt abweichen. Diese Unterschiede können nicht als Grundlage für Reklamationen dienen.



ALLGEMEINE BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Der Tester wurde entwickelt, um den Druck in Kälteanlagen zu messen. Der Tester darf nur von qualifizierten Benutzern verwendet werden.



ELEMENTE DES GERÄTS

1. Kältemittelmanometer
2. Druckmanometer
3. Regulierschraube
4. Anschluss des Kältemittelschlauchs
5. Anschluss des Druckschlauchs
6. Kältemittelventil
7. Druckventil
8. Vakuumanschluss
9. Kältemittelanschluss

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Der Tester ist ein Präzisionswerkzeug. Beide Manometer (Hochdruckmanometer) können auf Null eingestellt werden. Die Manometer sind mit einer Temperatur- und Druckskala ausgestattet.

Austauschbare Kolbenventile sorgen für eine gute Abdichtung. Die Manometer sind mit einem Sicherheitsventil ausgestattet, um bei Druckanstieg an den Schlauchanschlüssen Schäden zu vermeiden.

ANWENDUNG

Der Tester ist zum Messen des Drucks in Klimaanlage vorgesehen. Das Werkzeug darf nur von einem spezialisierten Mechaniker verwendet werden.

- Den Tester nicht für Geräte zu verwenden, die keine Klimaanlage mit Kältemittel sind. Nicht mit Flüssigkeiten oder Gasen verwenden, die nicht auf dem Tester angegeben sind.

- Den Tester nicht auf einen Druck einstellen, der höher ist als der auf der Manometerskala angezeigte.
- Der Tester darf nicht als Druckminderer verwendet werden.
- Bei der Arbeit sind Handschuhe und Schutzbrille zu tragen.

BEDIENUNG

Vorbereitung zur Arbeit

1. Vor der Verwendung sicherstellen, dass die Temperatur auf der Skala der Temperatur des Klimaanlage-Systems entspricht.
2. Den Wert 0 am Manometer mit der Regulierschraube einstellen. Die Position des Zeigers hängt vom atmosphärischen Druck ab, daher kann eine Nullstellung vor jeder Verwendung erforderlich sein. Die Regulierschraube befindet sich oben oder vorne, je nach Tester-Typ.

Anschluss des Testers an das System

1. Blauen Schlauch (4) anschließen --> Kältemittelschlauch
2. Roten Schlauch (5) anschließen --> Druckschlauch
3. Gelben Schlauch (8) anschließen --> Druckpumpe
4. Beide Ventile (6+7) schließen.

System entleeren.

1. Die Vakuumpumpe einschalten.
2. Beide Ventile (6+7) öffnen.
3. Den Druck am Kältemittelmanometer überprüfen.
4. Wenn der Druck steigt, beide Ventile schließen.

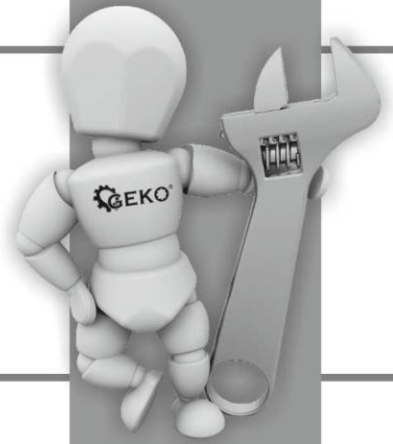
Arbeit beenden

1. Alle Schläuche vom System abtrennen.
2. Ventile (6+7) öffnen.

UMWELTSCHUTZ

Es ist verboten, das Werkzeug zusammen mit anderen Haushaltsabfällen zu entsorgen. Das gebrauchte Werkzeug darf nicht mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Das Werkzeug muss in einer dafür vorgesehenen Einrichtung zur Entsorgung und zum Recycling von Elektroschrott entsorgt werden.

WICHTIG! Der in der Anleitung enthaltene Aufbauplan dient nur zu Illustrationszwecken. Der Benutzer darf das Werkzeug nicht selbst modifizieren. Dies führt zum Verlust der Garantie und kann zu Schäden am Werkzeug führen. Alle Reparaturen am Werkzeug sollten von einem qualifizierten Mechaniker unter Verwendung von Originalteilen oder identischen Ersatzteilen durchgeführt werden.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Σετ πλήρωσης και εκκένωσης κλιματισμού

Τύπος: G02670



Παραγωγή για
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, οδός Spacerowa
3 97-500 Radomsko
www.geko.pl

EL

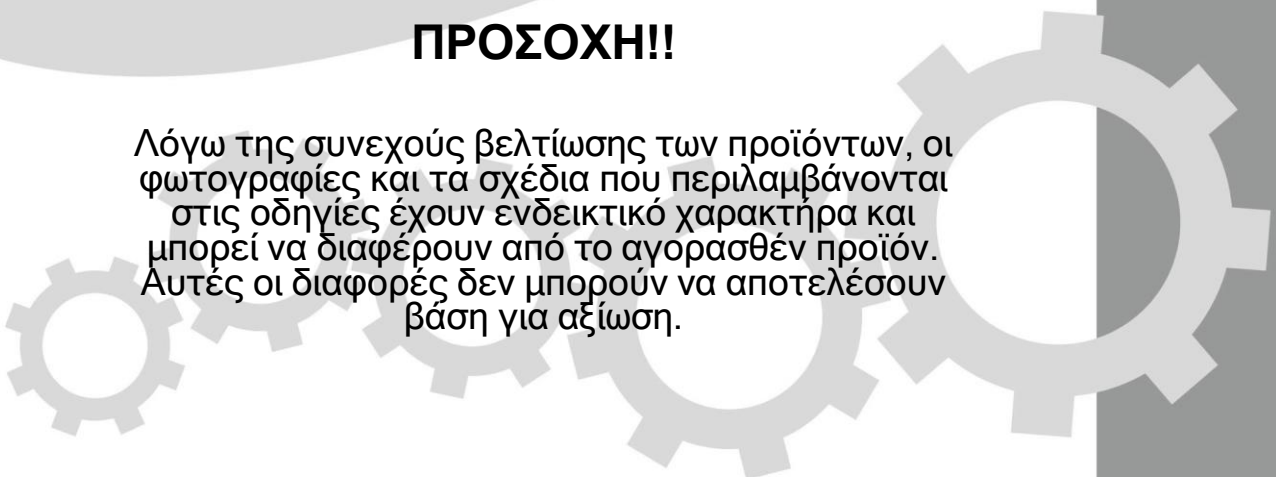
Πριν από την πρώτη χρήση, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Η κατανόηση όλων των οδηγιών που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία καθώς και η κατανόηση όλων των κινδύνων, που μπορεί να προκύψουν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής ανήκει στις υποχρεώσεις του χρήστη.





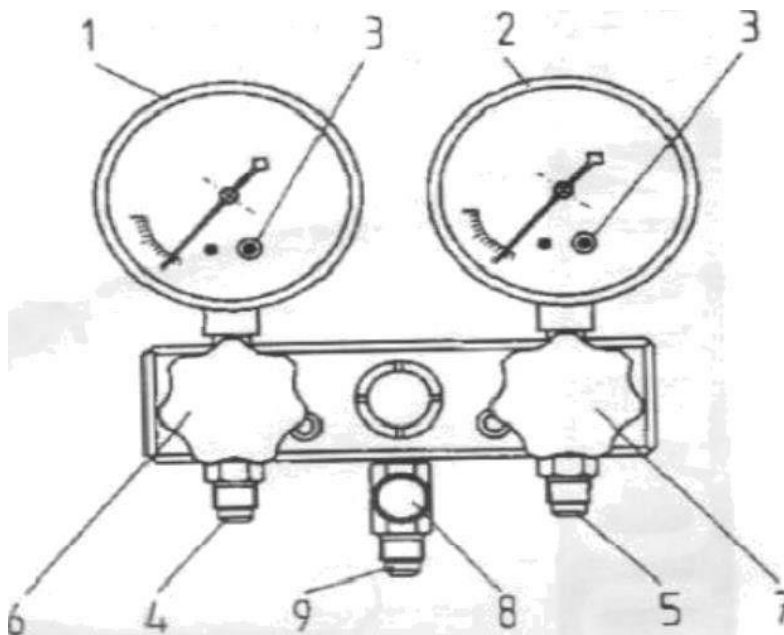
ΠΡΟΣΟΧΗ!!

Λόγω της συνεχούς βελτίωσης των προϊόντων, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στις οδηγίες έχουν ενδεικτικό χαρακτήρα και μπορεί να διαφέρουν από το αγορασθέν προϊόν. Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν βάση για αξίωση.



ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Ο δοκιμαστής έχει σχεδιαστεί για να μετρά την πίεση σε ψυκτικές συσκευές. Ο δοκιμαστής μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο από εξειδικευμένους χρήστες.



ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1. Μανόμετρο ψυκτικού
2. Μανόμετρο πίεσης
3. Ρυθμιστική βίδα
4. Σύνδεση σωλήνα ψυκτικού
5. Σύνδεση σωλήνα πίεσης
6. Βαλβίδα ψυκτικού
7. Βαλβίδα πίεσης
8. Σύνδεση κενού
9. Σύνδεση ψυκτικού

ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Ο δοκιμαστής είναι ένα ακριβές εργαλείο. Και τα δύο μανόμετρα (υψηλής πίεσης) μπορούν να ρυθμιστούν στο σημείο 0. Τα μανόμετρα είναι εξοπλισμένα με κλίμακα θερμοκρασίας και πίεσης.

Οι εναλλασσόμενες βαλβίδες εμβόλου παρέχουν καλή σφράγιση. Τα μανόμετρα είναι εξοπλισμένα με βαλβίδα ασφαλείας σε περίπτωση αύξησης της πίεσης στους συνδέσμους σωλήνων, που τα προστατεύει από ζημιά.

ΧΡΗΣΗ

Ο δοκιμαστής προορίζεται για τη μέτρηση της πίεσης σε συστήματα κλιματισμού. Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο από εξειδικευμένο μηχανικό.

- Μην χρησιμοποιείτε τον δοκιμαστή για συσκευές εκτός από κλιματιστικά με ψυκτικό. Μην χρησιμοποιείτε με υγρά ή αέρια εκτός από αυτά που αναφέρονται στον δοκιμαστή.

- Μην ρυθμίζετε τον δοκιμαστή σε πίεση υψηλότερη από αυτή που εμφανίζεται στην κλίμακα του μανόμετρου.
- Ο δοκιμαστής δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως ρυθμιστής πίεσης.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, πρέπει να φοράτε γάντια και προστατευτικά γυαλιά.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

Προετοιμασία για εργασία

1. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία στην κλίμακα αντιστοιχεί στη θερμοκρασία του συστήματος κλιματισμού.
2. Ρυθμίστε την τιμή 0 στο μανόμετρο με τη βοήθεια της ρυθμιστικής βίδας. Η θέση της βελόνας εξαρτάται από την ατμοσφαιρική πίεση, επομένως η μηδενική ρύθμιση μπορεί να είναι απαραίτητη πριν από κάθε χρήση. Η ρυθμιστική βίδα βρίσκεται στην κορυφή ή μπροστά ανάλογα με τον τύπο του δοκιμαστή.

Σύνδεση του δοκιμαστή στο σύστημα

1. Συνδέστε τον μπλε σωλήνα (4) --> σωλήνας ψυκτικού
2. Συνδέστε τον κόκκινο σωλήνα (5) --> σωλήνας πίεσης
3. Συνδέστε τον κίτρινο σωλήνα (8) --> αντλία πίεσης
4. Κλείστε και τις δύο βαλβίδες (6+7)

Εκκένωση του συστήματος

1. Ενεργοποιήστε την αντλία κενού.
2. Ανοίξτε και τις δύο βαλβίδες (6+7).
3. Ελέγξτε την πίεση στο μανόμετρο του ψυκτικού.
4. Όταν η πίεση αυξηθεί, κλείστε και τις δύο βαλβίδες.

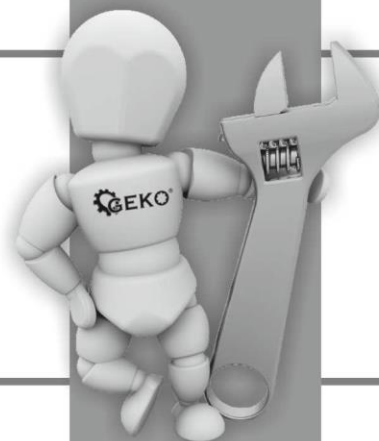
Ολοκλήρωση εργασίας

1. Αποσυνδέστε όλους τους σωλήνες από το σύστημα
2. Ανοίξτε τις βαλβίδες (6+7)

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Απαγορεύεται η απόρριψη του εργαλείου μαζί με άλλα οικιακά απόβλητα. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη του χρησιμοποιημένου εργαλείου με οικιακά απόβλητα. Το εργαλείο πρέπει να απορριφθεί σε εγκατάσταση που είναι ειδικά σχεδιασμένη για την απόρριψη και ανακύκλωση ηλεκτρονικών αποβλήτων.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Το διάγραμμα κατασκευής που περιλαμβάνεται στις οδηγίες παρέχεται μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς. Ο χρήστης δεν μπορεί να τροποποιήσει το εργαλείο μόνος του. Αυτό οδηγεί σε απώλεια εγγύησης και μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο. Οποιοσδήποτε επισκευές του εργαλείου θα πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένο μηχανικό, χρησιμοποιώντας γνήσια μέρη ή ταυτόσημες εναλλακτικές.



INSTRUCCIONES DE USO

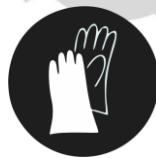
Kit de llenado y vaciado de aire acondicionado
Tipo: G02670

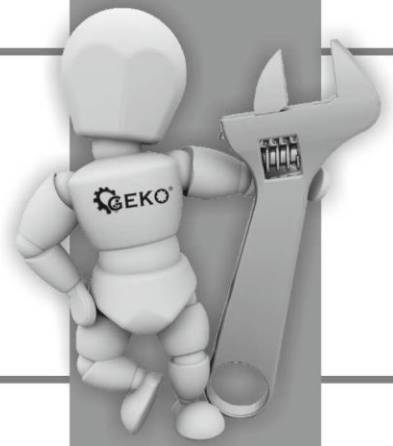


Fabricado para
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, calle Spacerowa
3 97-500 Radomsko
www.geko.pl

ES

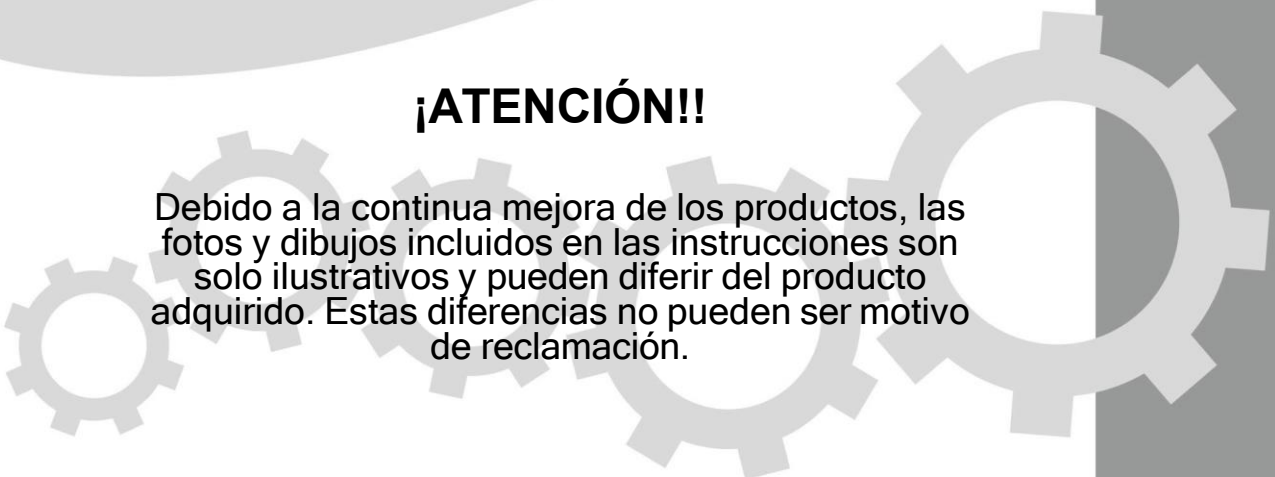
Antes del primer uso, le pedimos que lea detenidamente estas instrucciones de uso. Familiarizarse con todas las instrucciones necesarias para un uso y manejo seguro, así como comprender todos los riesgos, que pueden surgir durante la operación del dispositivo es responsabilidad del usuario.





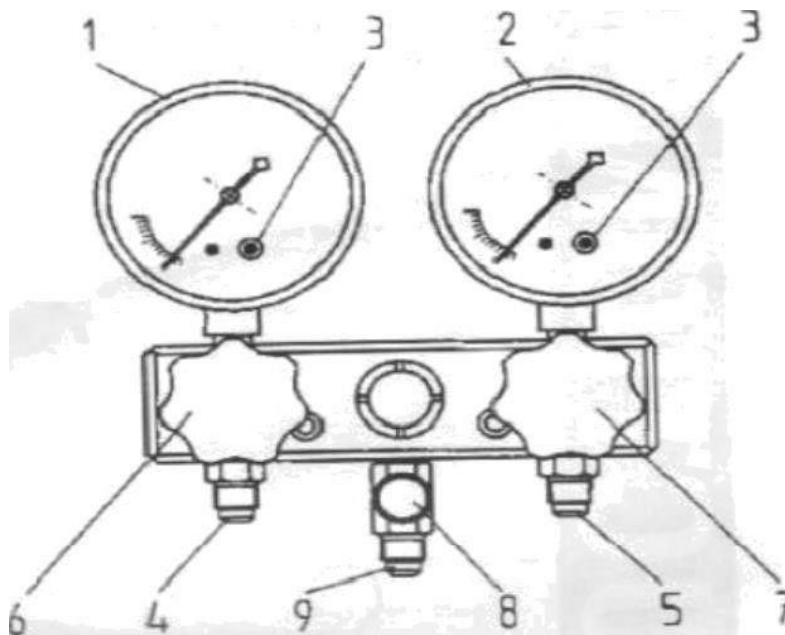
¡ATENCIÓN!!

Debido a la continua mejora de los productos, las fotos y dibujos incluidos en las instrucciones son solo ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido. Estas diferencias no pueden ser motivo de reclamación.



DESCRIPCIÓN GENERAL DEL DISPOSITIVO

El probador ha sido diseñado para medir la presión en equipos de refrigeración. El probador solo puede ser utilizado por usuarios calificados.



ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO

1. Manómetro de refrigerante
2. Manómetro de presión
3. Tornillo de ajuste
4. Conexión de la manguera del refrigerante
5. Conexión de la manguera de presión
6. Válvula de refrigerante
7. Válvula de presión
8. Conexión de vacío
9. Conexión de refrigerante

DESCRIPCIÓN TÉCNICA

El probador es una herramienta de precisión. Ambos manómetros (de alta presión) se pueden ajustar a cero. Los manómetros están equipados con una escala de temperatura y presión.

Las válvulas de pistón intercambiables garantizan un buen sellado. Los manómetros están equipados con una válvula de seguridad en caso de aumento de presión en los conectores, lo que los protege de daños.

USO

El probador está destinado a medir la presión en sistemas de aire acondicionado. La herramienta solo puede ser utilizada por un mecánico especializado.

- No utilizar el probador en dispositivos que no sean aires acondicionados con refrigerante. No usar con líquidos o gases distintos a los indicados en el probador.

- No ajustar el probador para operar a presiones superiores a las mostradas en la escala del manómetro.
- El probador no puede ser utilizado como reductor de presión.
- Durante el trabajo, se deben usar guantes y gafas de protección.

MANEJO

Preparación para el trabajo

1. Antes de usar, asegúrese de que la temperatura en la escala corresponde a la temperatura del sistema de aire acondicionado.
2. Ajuste el valor a 0 en el manómetro con el tornillo de ajuste. La posición de la aguja depende de la presión atmosférica, por lo que el ajuste a cero puede ser necesario antes de cada uso. El tornillo de ajuste se encuentra en la parte superior o en la parte frontal, dependiendo del tipo de probador.

Conexión del probador al sistema

1. Conectar la manguera azul (4) --> manguera del refrigerante
2. Conectar la manguera roja (5) --> manguera de presión
3. Conectar la manguera amarilla (8) --> bomba de presión
4. Cerrar ambas válvulas (6+7)

Vaciado del sistema

1. Encender la bomba de vacío.
2. Abrir ambas válvulas (6+7).
3. Verificar la presión en el manómetro del refrigerante.
4. Cuando la presión aumente, cerrar ambas válvulas.

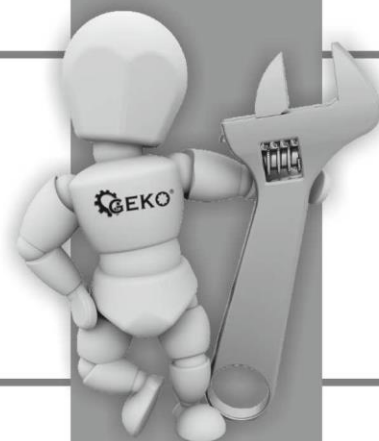
Finalización del trabajo

1. Desconectar todas las mangueras del sistema
2. Abrir las válvulas (6+7)

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Prohibido desechar la herramienta junto con otros residuos domésticos. No se debe desechar la herramienta usada con los residuos domésticos. La herramienta debe ser desechada en una instalación destinada a la eliminación y reciclaje de residuos electrónicos.

¡IMPORTANTE! El diagrama de construcción incluido en las instrucciones es solo para fines ilustrativos. El usuario no puede modificar la herramienta por su cuenta. Esto conduce a la pérdida de la garantía y puede causar daños a la herramienta. Todas las reparaciones de la herramienta deben ser realizadas por un mecánico calificado, utilizando piezas originales o sus equivalentes idénticos.



MODE D'EMPLOI

Kit de remplissage et de vidange de climatisation

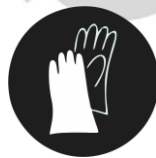
Type: G02670

FR



Fabriqué pour
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, rue Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

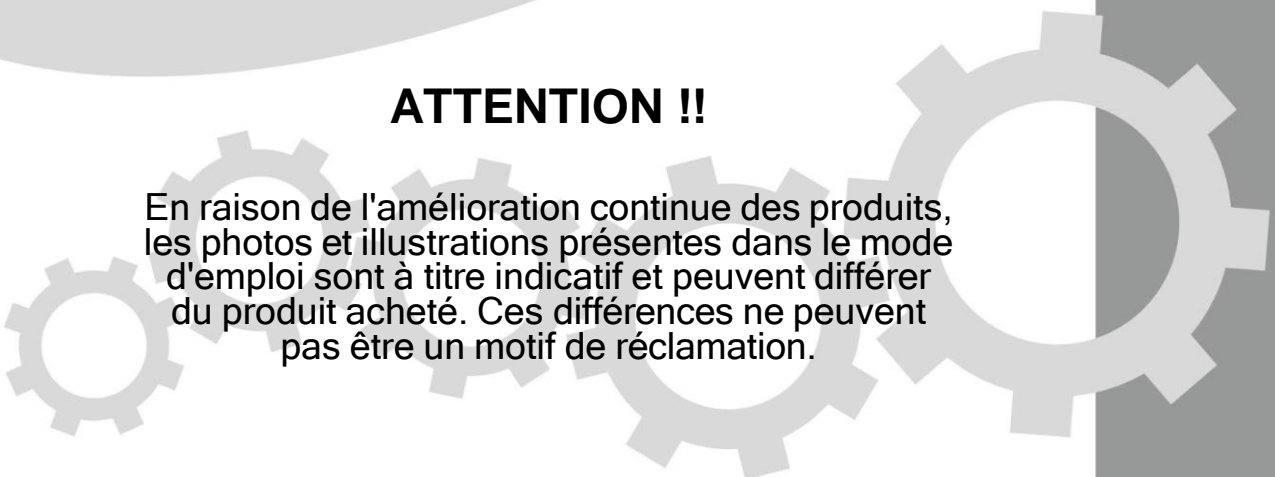
Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. La familiarisation avec toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs ainsi que la compréhension de tous les risques, qui peuvent survenir lors de l'utilisation de l'appareil incombe à l'utilisateur.





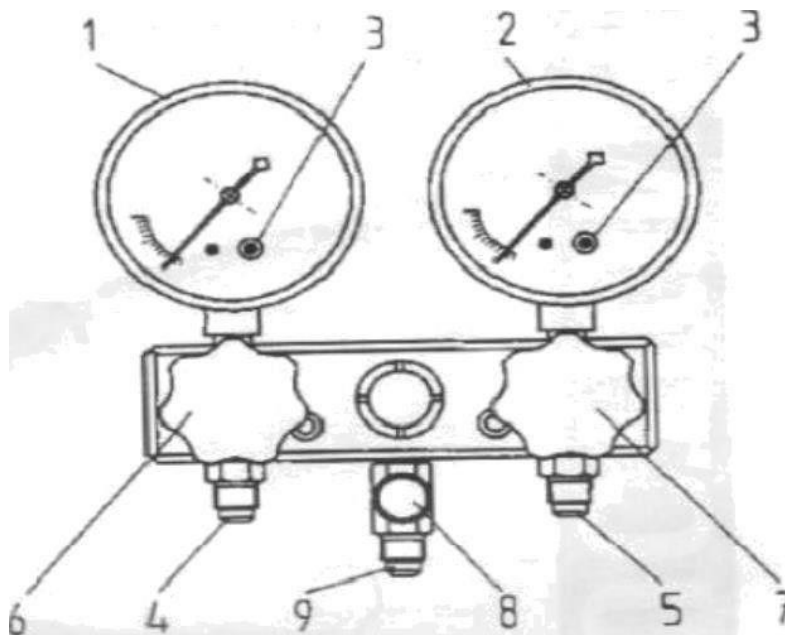
ATTENTION !!

En raison de l'amélioration continue des produits, les photos et illustrations présentes dans le mode d'emploi sont à titre indicatif et peuvent différer du produit acheté. Ces différences ne peuvent pas être un motif de réclamation.



DESCRIPTION GÉNÉRALE DE L'APPAREIL

Le testeur a été conçu pour mesurer la pression dans les équipements de réfrigération. Le testeur ne peut être utilisé que par des utilisateurs qualifiés.



ÉLÉMENTS DE L'APPAREIL

1. Manomètre de réfrigérant
2. Manomètre de pression
3. Vis de réglage
4. Connexion du tuyau de fluide
5. Connexion du tuyau de pression
6. Vanne de réfrigérant
7. Vanne de pression
8. Connexion du vide
9. Connexion du réfrigérant

DESCRIPTION TECHNIQUE

Le testeur est un outil de précision. Les deux manomètres (haute pression) peuvent être réglés à zéro. Les manomètres sont équipés d'une échelle de température et de pression.

Les vannes à piston interchangeables assurent un bon étanchéité. Les manomètres sont équipés d'une vanne de sécurité en cas d'augmentation de la pression sur les raccords, ce qui les protège contre les dommages.

APPLICATION

Le testeur est destiné à mesurer la pression dans les systèmes de climatisation. L'outil ne peut être utilisé que par un mécanicien spécialisé.

- Ne pas utiliser le testeur pour des appareils autres que les climatiseurs avec réfrigérant. Ne pas utiliser avec des liquides ou des gaz autres que ceux indiqués sur le testeur.

- Ne pas régler le testeur pour des pressions supérieures à celles indiquées sur l'échelle du manomètre.
- Le testeur ne peut pas être utilisé comme réducteur de pression.
- Lors de l'utilisation, il est nécessaire de porter des gants et des lunettes de protection.

UTILISATION

Préparation au travail

1. Avant utilisation, s'assurer que la température sur l'échelle correspond à la température du système de climatisation.
2. Réglez la valeur à 0 sur le manomètre à l'aide de la vis de réglage. La position de l'aiguille dépend de la pression atmosphérique, donc le zéro peut être nécessaire avant chaque utilisation. La vis de réglage se trouve en haut ou à l'avant selon le type de testeur.

Connexion du testeur au système

1. Connecter le tuyau bleu (4) --> tuyau de fluide
2. Connecter le tuyau rouge (5) --> tuyau de pression
3. Connecter le tuyau jaune (8) --> pompe à pression
4. Fermer les deux vannes (6+7)

Vidange du système

1. Allumer la pompe à vide.
2. Ouvrir les deux vannes (6+7).
3. Vérifier la pression sur le manomètre de fluide.
4. Lorsque la pression augmente, fermer les deux vannes.

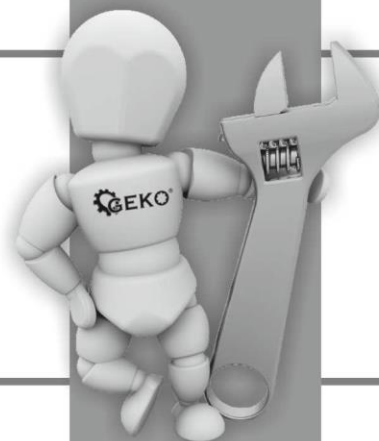
Fin de l'utilisation

1. Déconnecter tous les tuyaux du système
2. Ouvrir les vannes (6+7)

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Interdiction de jeter l'outil avec d'autres déchets ménagers. Il est interdit de jeter l'outil usagé avec les déchets ménagers. L'outil doit être éliminé dans un établissement dédié à l'élimination et au recyclage des déchets électroniques.

IMPORTANT ! Le schéma de construction fourni dans le manuel est uniquement à des fins d'illustration. L'utilisateur ne peut pas modifier l'outil lui-même. Cela entraîne la perte de la garantie et peut endommager l'outil. Toutes les réparations de l'outil doivent être effectuées par un mécanicien qualifié, en utilisant des pièces d'origine ou leurs équivalents identiques.



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Klímasztító és kiürítő készlet

Típus: G02670

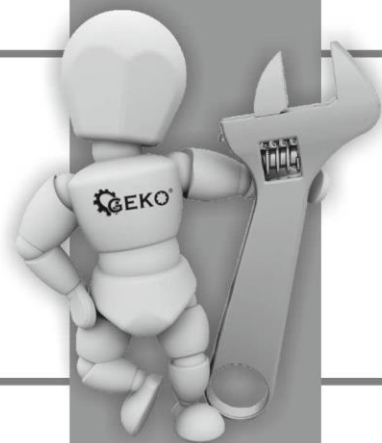


Készült számára
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa u. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

HU

Az első használat előtt kérjük, alaposan ismerkedjen meg ezzel a használati útmutatóval. Az összes, a biztonságos használathoz és kezeléshez szükséges utasítás megismerése, valamint a felmerülő kockázatok megértése a felhasználó kötelezettsége, amelyek a berendezés üzemeltetése során felmerülhetnek, a felhasználó kötelezettsége.



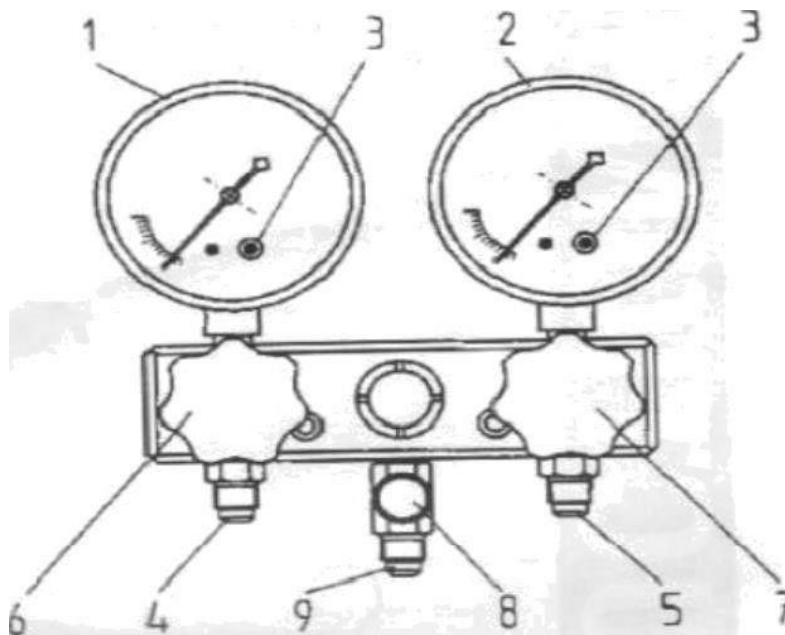


FIGYELEM!!

A termékek folyamatos fejlesztése miatt az útmutatóban található fényképek és rajzok illusztrációs jellegűek, és eltérhetnek a megvásárolt terméktől. Ezek a különbségek nem képezhetik reklamáció alapját.

AZ ESZKÖZ ÁLTALÁNOS LEÍRÁSA

A tesztelőt a hűtőberendezések nyomásának mérésére tervezték. A tesztelő csak képzett felhasználók által használható.



AZ ESZKÖZ ELEMEI

1. Hűtőközeg manométer
2. Nyomás manométer
3. Szabályozó csavar
4. A közeg csatlakozása
5. A nyomáscső csatlakozása
6. Hűtőközeg szelep
7. Nyomás szelep
8. Vákuum csatlakozása
9. Hűtőközeg csatlakozása

TECHNIKAI LEÍRÁS

A tesztelő precíziós eszköz. Mindkét manométer (magas nyomású) 0 pontra állítható. A manométerek

hőmérséklet- és nyomásmérő skálával vannak felszerelve.

A cserélhető dugattyús szelepek jó tömítést biztosítanak. A manométerek biztonsági szeleppel vannak ellátva, hogy megvédjék őket a csatlakozók nyomásnövekedése esetén.

ALKALMAZÁS

A tesztelő a klímaberendezések nyomásának mérésére szolgál. Az eszközt csak szakképzett szerelő használhatja.

- Ne használja a tesztelőt más eszközökhöz, mint a hűtőközeggel rendelkező klímaberendezésekhez. Ne használja más folyadékokkal vagy gázokkal, mint amiket a tesztelőn feltüntettek.

- Ne állítsa be a tesztelőt olyan nyomásra, amely magasabb, mint a manométeren feltüntetett érték.
- A tesztelő nem használható nyomáscsökkentőként.
- Munka közben kesztyűt és védőszemüveget kell viselni.

HASZNÁLAT

Előkészületek a munkához

1. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a skálán lévő hőmérséklet megfelel a klímaberendezés hőmérsékletének.
2. Állítsa be a manométeren a 0 értéket a szabályozó csavar segítségével. A mutató helyzete a légköri nyomástól függ, ezért a nullázás szükséges lehet minden használat előtt. A szabályozó csavar a tesztelő típusától függően a tetején vagy az elején található.

A tesztelő csatlakoztatása a rendszerhez

1. Csatlakoztassa a kék csövet (4) --> közegcső
2. Csatlakoztassa a piros csövet (5) --> nyomáscső
3. Csatlakoztassa a sárga csövet (8) --> nyomáspumpa
4. Zárja le mindkét szelepet (6+7)

A rendszer kiürítése

1. Kapcsolja be a vákuumpumpát.
2. Nyissa meg mindkét szelepet (6+7).
3. Ellenőrizze a közeg nyomását a manométeren.
4. Ha a nyomás emelkedik, zárja le mindkét szelepet.

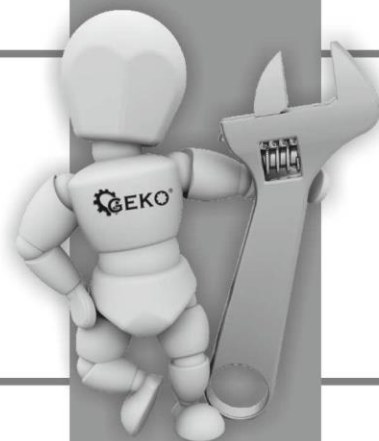
A munka befejezése

1. Húzza le az összes csövet a rendszerről
2. Nyissa meg a szelepeket (6+7)!

KÖRNYEZETVÉDELEM

Tilos a szerszámot háztartási hulladékkal együtt kidobni. A használt szerszámot nem szabad háztartási hulladékkal kidobni. A szerszámot a megfelelő elektronikai hulladékok újrahasznosításával foglalkozó létesítményben kell ártalmatlanítani.

FONTOS! Az útmutatóban található szerkezeti ábra csak tájékoztató jellegű. A felhasználó nem módosíthatja a szerszámot önállóan. Ez a garancia elvesztéséhez vezethet, és a szerszám sérülését okozhatja. A szerszám javítását szakképzett szerelőnek kell elvégeznie, eredeti alkatrészek vagy azok azonos helyettesítőinek felhasználásával.



ISTRUZIONE PER L'USO

Kit di riempimento e svuotamento dell'aria condizionata

Tipo: G02670

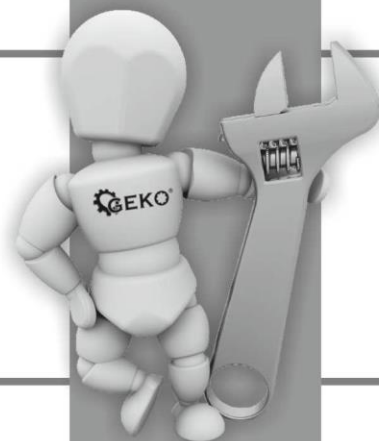


Prodotto per
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, via Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prima di utilizzare per la prima volta, si prega di leggere attentamente questa istruzione per l'uso. Familiarizzare con tutte le istruzioni necessarie per un uso e una gestione sicuri e comprendere tutti i rischi, che possono sorgere durante l'uso dell'apparecchiatura è responsabilità dell'utente.

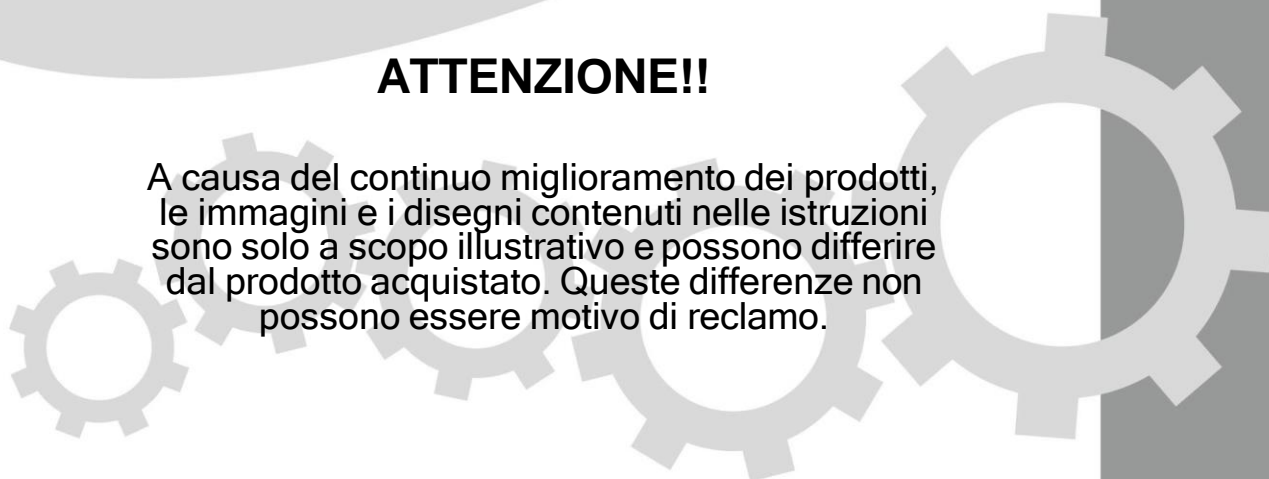


IT



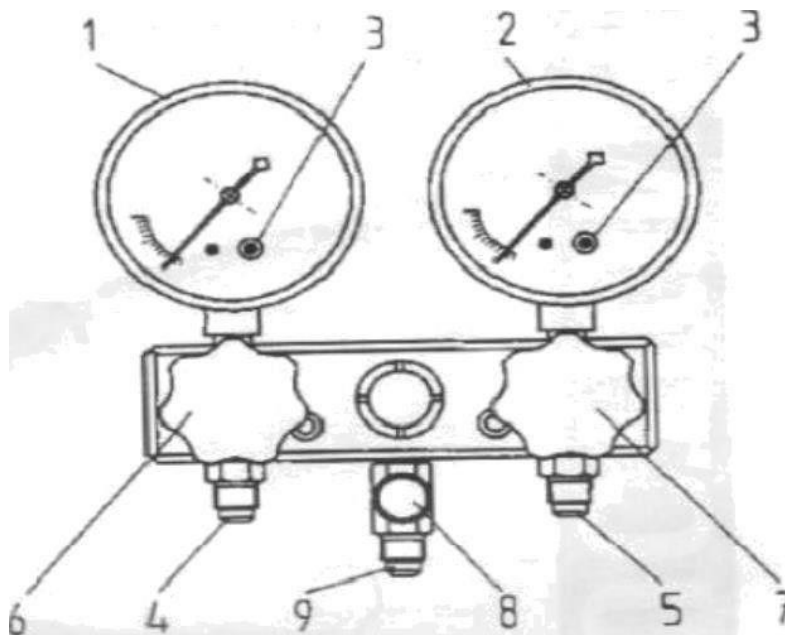
ATTENZIONE!!

A causa del continuo miglioramento dei prodotti, le immagini e i disegni contenuti nelle istruzioni sono solo a scopo illustrativo e possono differire dal prodotto acquistato. Queste differenze non possono essere motivo di reclamo.



DESCRIZIONE GENERALE DEL DISPOSITIVO

Il tester è stato progettato per misurare la pressione nelle attrezzature di refrigerazione. Il tester può essere utilizzato solo da utenti qualificati.



COMPONENTI DEL DISPOSITIVO

1. Manometro del refrigerante
2. Manometro della pressione
3. Vite di regolazione
4. Collegamento del tubo del refrigerante
5. Collegamento del tubo della pressione
6. Valvola del refrigerante
7. Valvola della pressione
8. Collegamento del vuoto
9. Collegamento del refrigerante

DESCRIZIONE TECNICA

Il tester è uno strumento di precisione. Entrambi i manometri (alta pressione) possono essere regolati a zero. I manometri sono dotati di scala di temperatura e pressione.

Le valvole a pistone intercambiabili garantiscono una buona tenuta. I manometri sono dotati di una valvola di sicurezza in caso di aumento della pressione nei raccordi, proteggendoli da danni.

APPLICAZIONE

Il tester è destinato a misurare la pressione nei sistemi di climatizzazione. Lo strumento può essere utilizzato solo da un meccanico specializzato.

- Non utilizzare il tester per dispositivi diversi dagli impianti di climatizzazione con refrigerante. Non utilizzare con liquidi o gas diversi da quelli indicati sul tester.

- Non impostare il tester per funzionare a pressioni superiori a quelle indicate sulla scala del manometro.
- Il tester non può essere utilizzato come riduttore di pressione.
- Durante il lavoro è necessario indossare guanti e occhiali protettivi.

MANUTENZIONE

Preparazione al lavoro

1. Prima dell'uso, assicurarsi che la temperatura sulla scala corrisponda alla temperatura del sistema di climatizzazione.
2. Impostare il valore 0 sul manometro utilizzando la vite di regolazione. La posizione dell'ago dipende dalla pressione atmosferica, quindi la taratura potrebbe essere necessaria prima di ogni utilizzo. La vite di regolazione si trova in alto o davanti a seconda del tipo di tester.

Collegamento del tester al sistema

1. Collegare il tubo blu (4) --> tubo del refrigerante
2. Collegare il tubo rosso (5) --> tubo della pressione
3. Collegare il tubo giallo (8) --> pompa della pressione
4. Chiudere entrambe le valvole (6+7)

Svuotamento del sistema

1. Accendere la pompa del vuoto.
2. Aprire entrambe le valvole (6+7).
3. Controllare la pressione sul manometro del refrigerante.
4. Quando la pressione aumenta, chiudere entrambe le valvole.

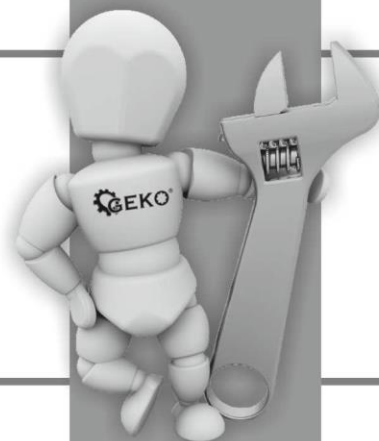
Fine del lavoro

1. Scollegare tutti i tubi dal sistema
2. Aprire le valvole (6+7)

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Divieto di smaltire lo strumento insieme ad altri rifiuti domestici. Non è consentito smaltire lo strumento usato con i rifiuti domestici. Lo strumento deve essere smaltito in un impianto dedicato allo smaltimento e al riciclaggio di rifiuti elettronici.

IMPORTANTE! Lo schema di costruzione fornito nel manuale è solo a scopo illustrativo. L'utente non può modificare lo strumento autonomamente. Ciò comporta la perdita della garanzia e può causare danni allo strumento. Tutte le riparazioni dello strumento devono essere eseguite da un meccanico qualificato, utilizzando parti originali o loro equivalenti identici.



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Klimatizacijos pildymo ir ištuštinimo rinkinys
Tipas: G02670

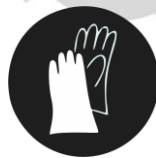


Pagaminta
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa g. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

LT

Prieš pirmą naudojimą prašome atidžiai susipažinti su šia naudojimo instrukcija.

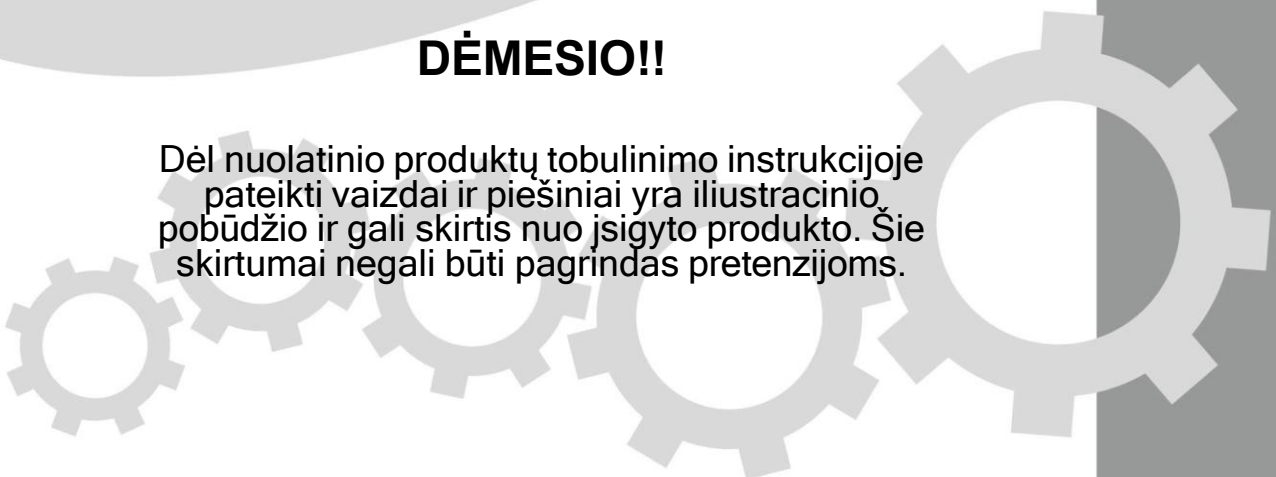
Susipažinimas su visomis instrukcijomis, būtinais saugiam naudojimui ir eksploatacijai, taip pat visų rizikų supratimas, kurios gali kilti eksploatuojant įrenginį, priklauso nuo vartotojo pareigų.





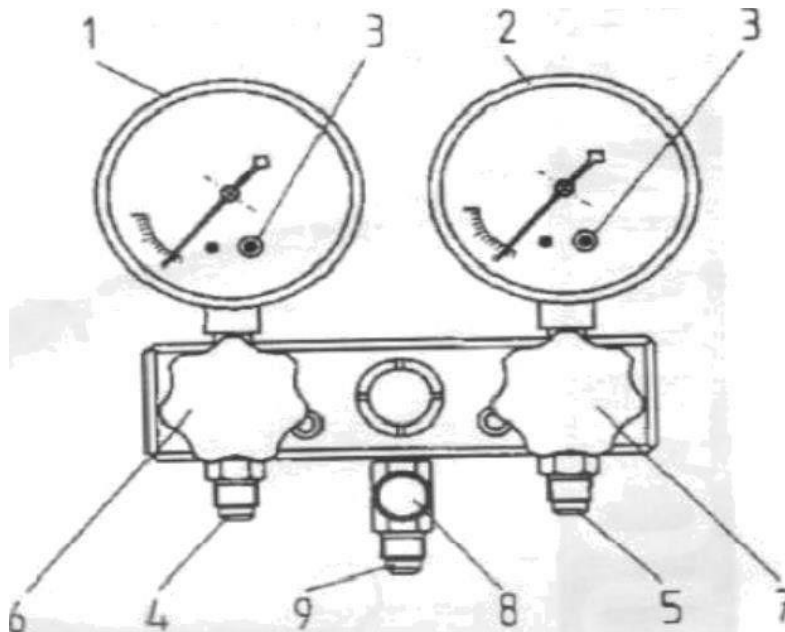
DĖMESIO!!

Dėl nuolatinio produktų tobulinimo instrukcijoje pateikti vaizdai ir piešiniai yra iliustracinio pobūdžio ir gali skirtis nuo įsigyto produkto. Šie skirtumai negali būti pagrindas pretenzijoms.



BENDRAS ĮRENGINIO APRAŠYMAS

Testeris buvo sukurtas matuoti slėgį šaldymo įrangoje. Testerį gali naudoti tik kvalifikuoti vartotojai.



ĮRENGINIO ELEMENTAI

1. Šaldymo skysčio manometras
2. Slėgio manometras
3. Reguliavimo varžtas
4. Kondensato žarnos prijungimas
5. Slėgio žarnos prijungimas
6. Šaldymo skysčio vožtuvas
7. Slėgio vožtuvas
8. Vakuumo prijungimas
9. Šaldymo skysčio prijungimas

TECHNINIS APRAŠYMAS

Testeris yra tikslus įrankis. Abu manometrai (aukšto slėgio) gali būti sureguliuoti iki 0 taško. Manometrai yra aprūpinti temperatūros ir slėgio skalėmis.

Keičiami stūmokliniai vožtuvai užtikrina gerą sandarumą. Manometrai yra aprūpinti saugos vožtuvu, kad apsaugotų juos nuo pažeidimų, jei slėgis padidėja jungtyse.

PRAKTINIS PANAUDOJIMAS

Testeris skirtas matuoti slėgį klimatinėse sistemose. Įrankį gali naudoti tik specializuotas mechanikas.

- Nenaudokite testerio kitoms įrangoms, išskyrus šaldytuvus su šaldymo skysčiu. Nenaudokite su skysčiais ar dujomis, kurios nėra nurodytos testeryje.

- Nesukelkite testerio slėgio virš to, kas nurodyta manometro skalėje.
- Testerio negalima naudoti kaip slėgio regulatoriaus.
- Dirbant reikia dėvėti pirštines ir apsauginius akinius.

NAUDOJIMAS

Pasiruošimas darbui

1. Prieš naudojimą įsitikinkite, kad temperatūra skalėje atitinka klimatinės sistemos temperatūrą.
2. Nustatykite 0 vertę manometre naudojant reguliavimo varžtą. Rodyklės padėtis priklauso nuo atmosferos slėgio, todėl nulio nustatymas gali būti būtinas prieš kiekvieną naudojimą. Reguliavimo varžtas yra viršuje arba priekyje, priklausomai nuo testerio tipo.

Testerio prijungimas prie sistemos

1. Prijunkite mėlyną žarną (4) --> kondensato žarną
2. Prijunkite raudoną žarną (5) --> slėgio žarną
3. Prijunkite geltoną žarną (8) --> slėgio siurbliui
4. Uždarykite abu vožtuvus (6+7)

Ištuštinant sistemą

1. Įjunkite vakuuminį siurbį.
2. Atidarykite abu vožtuvus (6+7).
3. Patikrinkite slėgį kondensato manometre.
4. Kai slėgis padidėja, uždarykite abu vožtuvus.

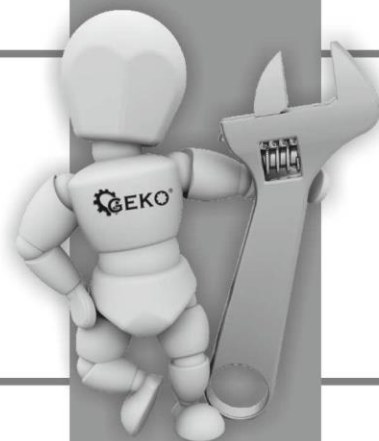
Darbo pabaiga

1. Atsijunkite visas žarnas nuo sistemos
2. Atidarykite vožtuvus (6+7)

APLINKOS APSAUGA

Draudžiama išmesti įrankį kartu su kitais namų ūkio atliekomis. Negalima išmesti naudoto įrankio su namų ūkio atliekomis. Įrankį reikia utilizuoti specializuotoje įmonėje, užsiimančioje elektroninių atliekų utilizavimu ir perdirbimu.

SVARBU! Instrukcijoje pateiktas konstrukcijos schemas pavyzdys yra tik informaciniais tikslais. Vartotojas negali savarankiškai modifikuoti įrankio. Tai gali sukelti garantijos praradimą ir gali pažeisti įrankį. Visi įrankio remontai turi būti atliekami kvalifikuoto mechaniko, naudojant originalias dalis arba jų identiškus pakaitalus.



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Kondicionēšanas uzpildes un iztukšošanas komplekts Tips: G02670

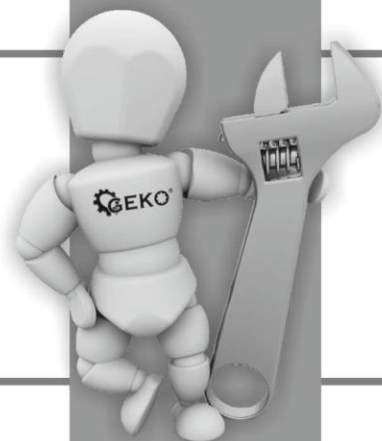


Ražots priekš
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

LV

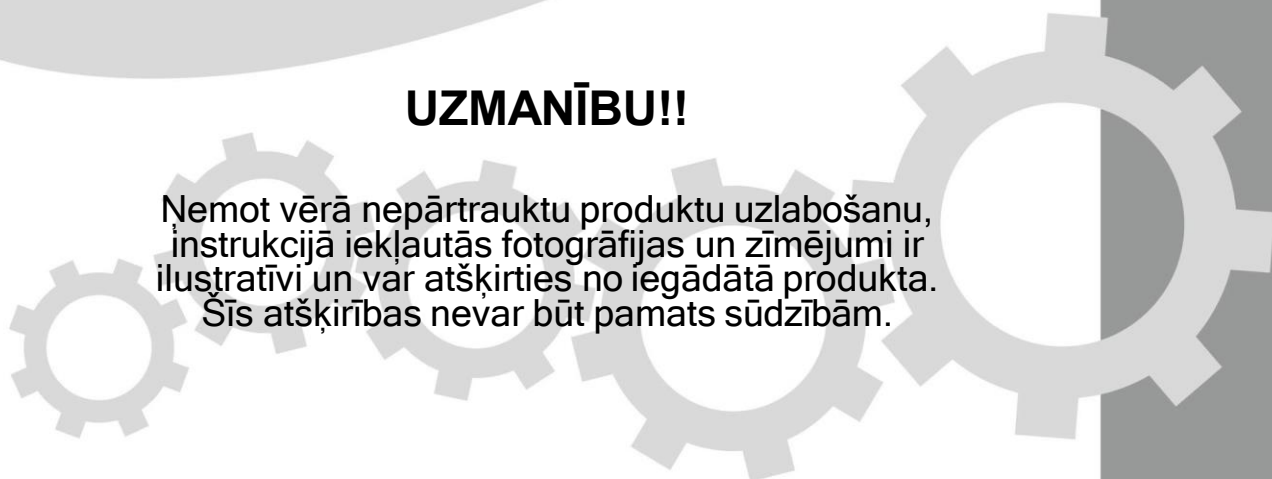
Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, rūpīgi iepazīstieties ar šo lietošanas instrukciju. Iepazīšanās ar visām instrukcijām, kas nepieciešamas drošai lietošanai un apkalpošanai, kā arī visu risku izpratne, kas var rasties ierīces ekspluatācijas laikā, ir lietotāja pienākums.





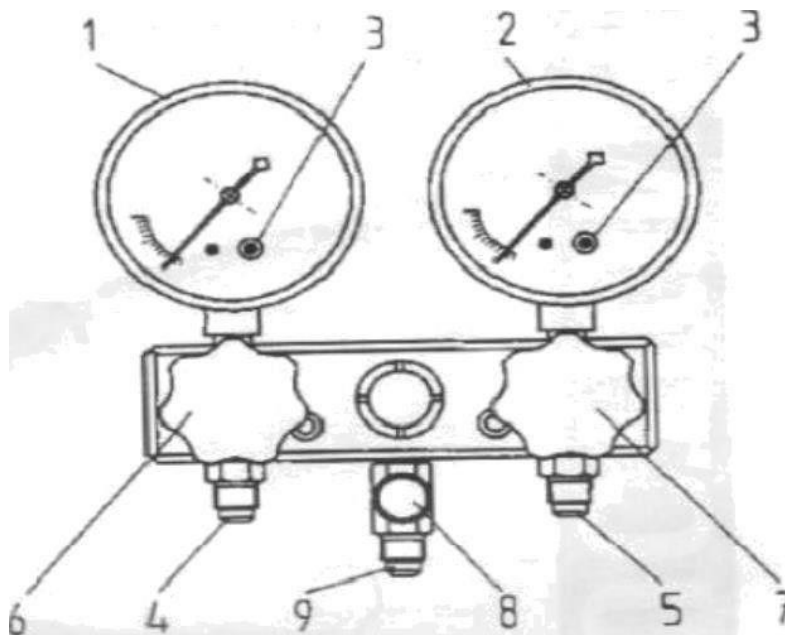
UZMANĪBU!!

Nemot vērā nepārtrauktu produktu uzlabošanu,
instrukcijā iekļautās fotogrāfijas un zīmējumi ir
ilustratīvi un var atšķirties no iegādātā produkta.
Šīs atšķirības nevar būt pamats sūdzībām.



IERĪCES VISPĀRĪGAIS APRAKSTS

Testeris ir izstrādāts, lai mērītu spiedienu dzesēšanas iekārtās. Testeri var izmantot tikai kvalificēti lietotāji.



IERĪCES ELEMENTI

1. Dzesēšanas šķidruma manometrs
2. Spiediena manometrs
3. Regulēšanas skrūve
4. Šķidruma savienojums
5. Spiediena šļūtenes savienojums
6. Dzesēšanas šķidruma vārsts
7. Spiediena vārsts
8. Vakuuma savienojums
9. Dzesēšanas šķidruma savienojums

TEHNISKAIS APRAKSTS

Testeris ir precīzs instruments. Abi manometri (augsta spiediena) var tikt noregulēti uz 0 punktu. Manometri ir aprīkoti ar temperatūras un spiediena skalu.

Aizvietojamie virzuļu vārsti nodrošina labu blīvējumu. Manometri ir aprīkoti ar drošības vārstu, lai novērstu spiediena pieaugumu savienojumos, kas tos pasargā no bojājumiem.

LIETOJUMS

Testeris ir paredzēts spiediena mērīšanai kondicionēšanas sistēmās. Instrumentu var izmantot tikai specializēts mehāniķis.

- Nelietojiet testeri ierīcēm, kas nav kondicionieri ar dzesēšanas šķidrumu. Nelietojiet ar šķidrumiem vai gāzēm, kas nav norādītas uz testera.

- Nekoreģējiet testeru uz spiedienu, kas pārsniedz manometra skalu.
- Testeri nedrīkst izmantot kā spiediena samazinātāju.
- Darba laikā jāvalkā cimdi un aizsargbrilles.

APKOPE

Saglabāšana darbam

1. Pirms lietošanas pārliedzieties, ka temperatūra uz skalas atbilst kondicionēšanas sistēmas temperatūrai.
2. Noregulējiet vērtību 0 manometrā, izmantojot regulēšanas skrūvi. Rādītāja pozīcija ir atkarīga no atmosfēras spiediena, tāpēc nullēšana var būt nepieciešama pirms katras lietošanas. Regulēšanas skrūve atrodas augšpusē vai priekšpusē atkarībā no testera veida.

Testera savienojums ar sistēmu

1. Pievienojiet zilo šļūteni (4) --> šķidrums šļūtene
2. Pievienojiet sarkano šļūteni (5) --> spiediena šļūtene
3. Pievienojiet dzelteni šļūteni (8) --> spiediena sūknis
4. Aizveriet abus vārstus (6+7)

Sistēmas iztukšošana

1. Ieslēdziet vakuuma sūkni.
2. Atveriet abus vārstus (6+7).
3. Pārbaudiet spiedienu šķidrums manometrā.
4. Kad spiediens palielinās, aizveriet abus vārstus.

Darba pabeigšana

1. Atvienojiet visas šļūtenes no sistēmas
2. Atveriet vārstus (6+7)

VIDES AIZSARDZĪBA

Aizliegts izmest instrumentu kopā ar citiem mājsaimniecības atkritumiem. Nav atļauts izmest nolietoto instrumentu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Instrumentam jābūt utilizētam speciāli paredzētā elektroatkritumu utilizācijas un pārstrādes uzņēmumā.

SVARĪGI! Instrukcijā iekļautā būvniecības shēma ir tikai ilustratīviem mērķiem. Lietotājam nav atļauts patstāvīgi modificēt instrumentu. Tas noved pie garantijas zaudēšanas un var izraisīt instrumenta bojājumus. Visas instrumenta remonta darbības jāveic kvalificētam mehāniķim, izmantojot oriģinālās daļas vai to identiskos aizstājējus.



HANDLEIDING

Airconditioning vul- en leegmaakset Type: G02670

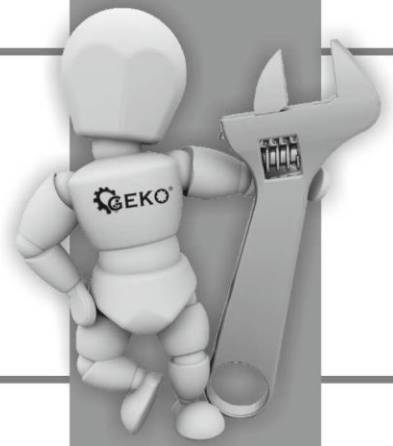


Vervaardigd voor
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, 3 Spacerowa straat
97-500 Radomsko
www.geko.pl

NL

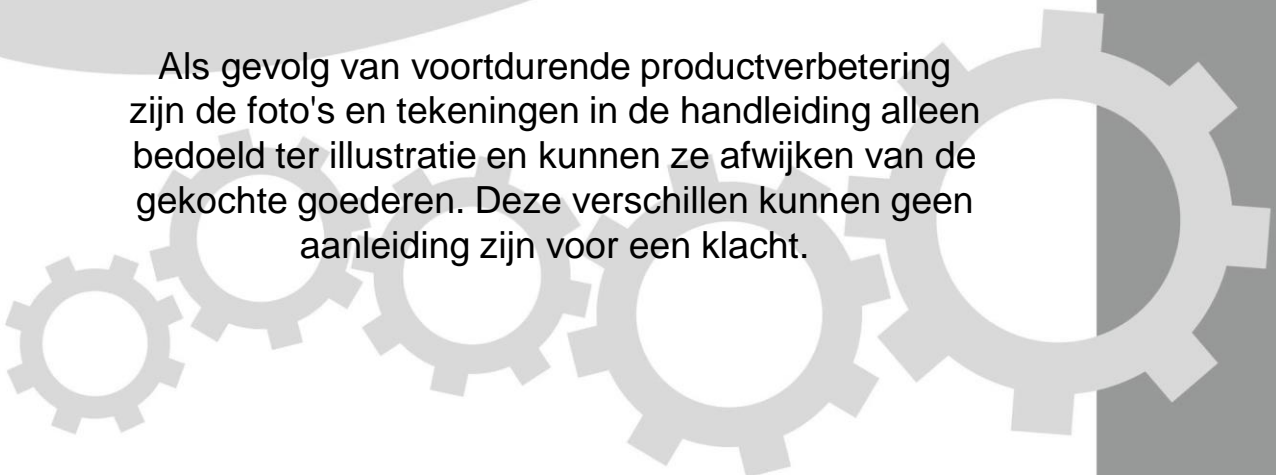
Lees deze handleiding zorgvuldig door voor het eerste gebruik.
instructies voor gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om
alle instructies te lezen die nodig zijn voor
veilig gebruik en bediening en om alle risico's te begrijpen die kunnen
ontstaan tijdens het gebruik van het apparaat, vallen onder de
verantwoordelijkheid van de gebruiker.





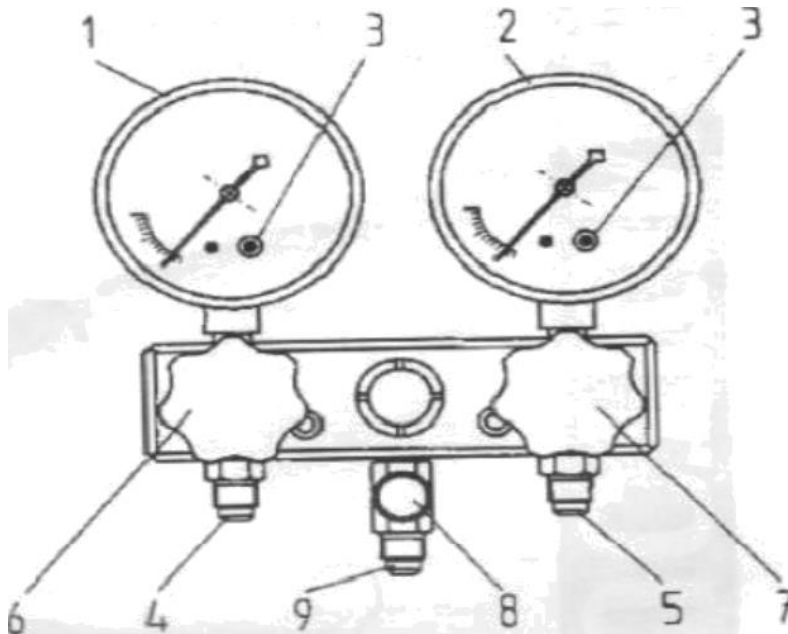
OPMERKING!!!

Als gevolg van voortdurende productverbetering zijn de foto's en tekeningen in de handleiding alleen bedoeld ter illustratie en kunnen ze afwijken van de gekochte goederen. Deze verschillen kunnen geen aanleiding zijn voor een klacht.



ALGEMENE BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

De tester is ontworpen om de druk in koelapparatuur te meten. De tester mag uitsluitend door gekwalificeerde gebruikers worden gebruikt.



APPARAATELEMENTEN

1. Koelvloeistofdrukmeter
2. Manometer
3. Stelschroef
4. Het aansluiten van de koelmiddelslang
5. Aansluiting drukslang
6. Koelvloeistofklep
7. Drukventiel
8. Vacuümaansluiting
9. Koelvloeistofaansluiting

TECHNISCHE BESCHRIJVING

De tester is een precisie-instrument. Beide drukmeters (hoog-laagdruk) kunnen op 0 worden afgesteld. De drukmeters zijn voorzien van een temperatuur- en drukschaal.

Vervangbare zuigerkleppen zorgen voor een goede afdichting. De manometers zijn voorzien van een veiligheidsventiel voor het geval de druk op de slangaansluitingen stijgt. Hierdoor worden de slangaansluitingen beschermd tegen beschadigingen.

SOLLICITATIE

De tester is ontworpen om de druk in airconditioningsystemen te meten. Het gereedschap mag uitsluitend door een gespecialiseerde monteur worden gebruikt.

- Gebruik de tester niet op andere apparaten dan airconditioners met koelmiddel. Niet gebruiken met andere vloeistoffen of gassen dan aangegeven op de tester.

- Stel de tester niet in op een hogere druk dan de op de manometerschaal aangegeven druk.
- De tester kan niet worden gebruikt als drukregelaar.
- Draag handschoenen en een veiligheidsbril tijdens het werk.

DIENST

Vorbereiding op het werk

1. Controleer voor gebruik of de temperatuur op de schaal overeenkomt met de temperatuur van het airconditioningsysteem.
2. Stel de waarde op de drukmeter in op 0 met behulp van de afstelschroef. De positie van de wijzer is afhankelijk van de atmosferische druk. Daarom kan het nodig zijn om de wijzer voor elk gebruik op nul te zetten. De afstelschroef bevindt zich, afhankelijk van het type tester, aan de boven- of voorkant.

De tester op het systeem aansluiten

1. Sluit de blauwe slang (4) aan --> koelmiddelslang
2. Sluit de rode slang (5) aan --> drukslang
3. Sluit de gele slang (8) aan --> drukpomp
4. Sluit beide kleppen (6+7)

Het systeem leegmaken

1. Zet de vacuümpomp aan.
2. Open beide kleppen (6+7).
3. Controleer de druk op de koelmiddelmanometer.
4. Wanneer de druk toeneemt, sluit u beide kleppen.

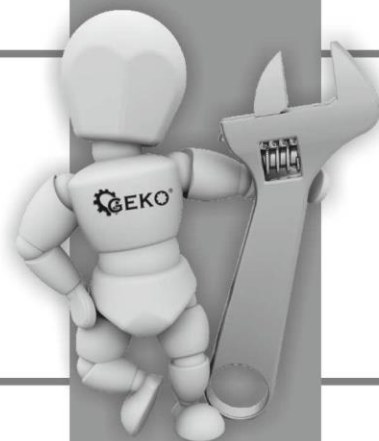
Voltooiing van het werk

1. Koppel alle slangen los van het systeem
2. Open kleppen (6+7)

MILIEUBESCHERMING

Het is verboden het gereedschap samen met ander huishoudelijk afval weg te gooien. Gooi gebruikte gereedschappen niet bij het huisvuil. Het gereedschap moet worden ingeleverd bij een daarvoor bestemde faciliteit voor de verwerking en recycling van elektronisch afval.

BELANGRIJK ! Het constructieschema in de handleiding is uitsluitend bedoeld ter illustratie. De gebruiker kan het gereedschap niet zelf aanpassen. Hierdoor vervalt de garantie en kan het gereedschap beschadigd raken. Alle reparaties aan gereedschap dienen te worden uitgevoerd door een gekwalificeerde monteur en uitsluitend met originele onderdelen of identieke vervangingsonderdelen.



INSTRUÇÕES DE USO

Conjunto para enchimento e esvaziamento de ar condicionado Tipo: G02670

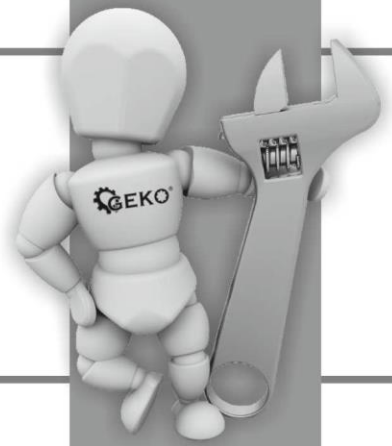
PT



Produzido para
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, Rua Spacerowa 3
97-500 Radomsk
www.geko.pl

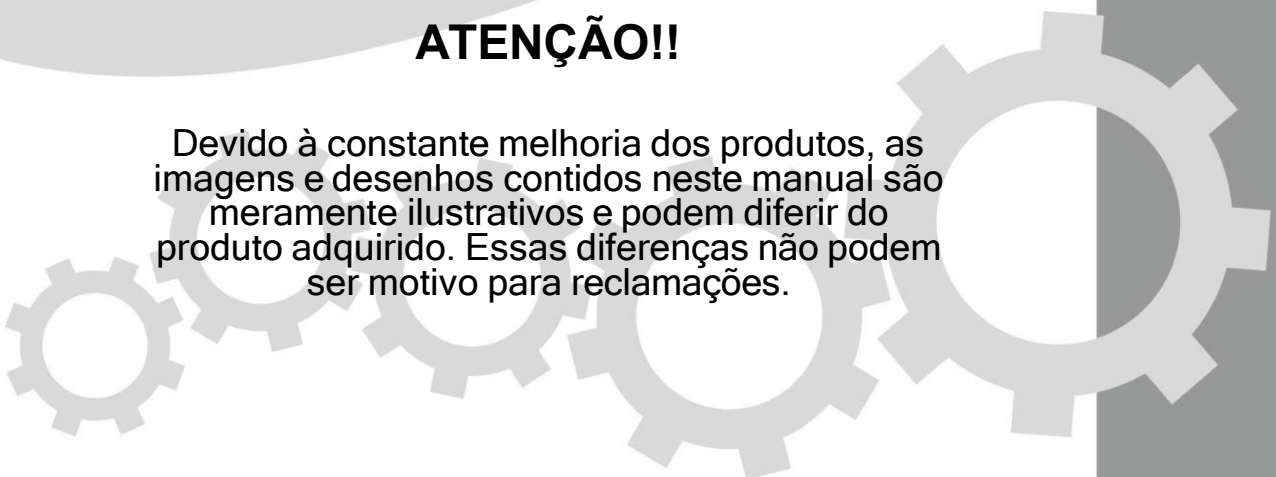
Antes da primeira utilização, pedimos que leia atentamente este manual de instruções. Familiarizar-se com todas as instruções necessárias para o uso e manuseio seguros, bem como compreender todos os riscos, que podem ocorrer durante a operação do dispositivo é da responsabilidade do usuário.





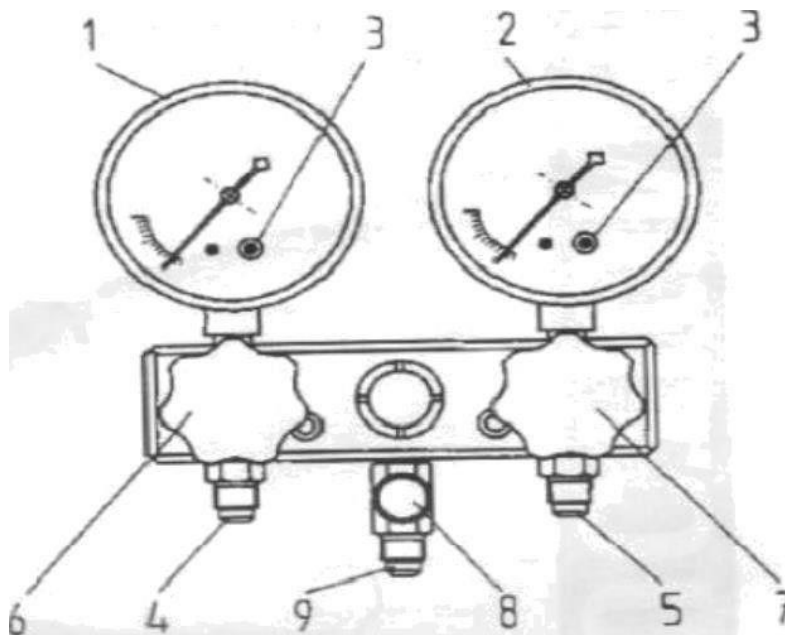
ATENÇÃO!!

Devido à constante melhoria dos produtos, as imagens e desenhos contidos neste manual são meramente ilustrativos e podem diferir do produto adquirido. Essas diferenças não podem ser motivo para reclamações.



DESCRIÇÃO GERAL DO DISPOSITIVO

O testador foi projetado para medir a pressão em equipamentos de refrigeração. O testador pode ser usado apenas por usuários qualificados.



ELEMENTOS DO DISPOSITIVO

1. Manómetro do refrigerante
2. Manómetro de pressão
3. Parafuso de regulação
4. Conexão da mangueira do refrigerante
5. Conexão da mangueira de pressão
6. Válvula do refrigerante
7. Válvula de pressão
8. Conexão de vácuo
9. Conexão do refrigerante

DESCRIÇÃO TÉCNICA

O testador é uma ferramenta de precisão. Ambos os manómetros (de alta pressão) podem ser ajustados para o ponto 0. Os manómetros estão equipados com uma escala de temperatura e pressão.

As válvulas de pistão intercambiáveis garantem uma boa vedação. Os manómetros estão equipados com uma válvula de segurança para o caso de aumento de pressão nas conexões, o que os protege contra danos.

APLICAÇÃO

O testador é destinado a medir a pressão em sistemas de ar condicionado. A ferramenta pode ser usada apenas por um mecânico especializado.

- Não usar o testador em dispositivos que não sejam ar condicionados com refrigerante. Não usar com líquidos ou gases diferentes dos indicados no testador.

- Não ajustar o testador para operar com pressão superior à mostrada na escala do manómetro.
- O testador não pode ser usado como redutor de pressão.
- Durante o trabalho, deve-se usar luvas e óculos de proteção.

MANUSEIO

Preparação para o trabalho

1. Antes de usar, certifique-se de que a temperatura na escala corresponde à temperatura do sistema de ar condicionado.
2. Defina o valor 0 no manómetro com o auxílio do parafuso de regulação. A posição do ponteiro depende da pressão atmosférica, por isso a zeragem pode ser necessária antes de cada uso. O parafuso de regulação está localizado na parte superior ou na frente, dependendo do tipo de testador.

Conexão do testador ao sistema

1. Conectar a mangueira azul (4) --> mangueira do refrigerante
2. Conectar a mangueira vermelha (5) --> mangueira de pressão
3. Conectar a mangueira amarela (8) --> bomba de pressão
4. Fechar ambas as válvulas (6+7)

Esvaziamento do sistema

1. Ligar a bomba de vácuo.
2. Abrir ambas as válvulas (6+7).
3. Verificar a pressão no manómetro do refrigerante.
4. Quando a pressão aumentar, feche ambas as válvulas.

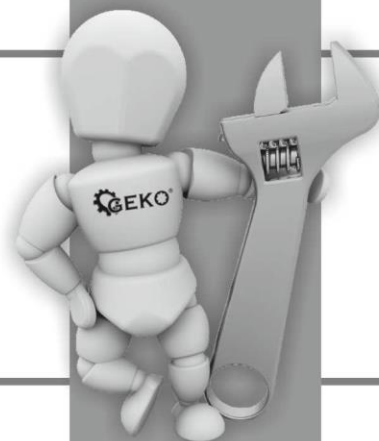
Finalização do trabalho

1. Desconectar todas as mangueiras do sistema
2. Abrir as válvulas (6+7)

PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE

Proibido descartar a ferramenta com outros resíduos domésticos. Não é permitido descartar a ferramenta usada com resíduos domésticos. A ferramenta deve ser descartada em uma instalação destinada à eliminação e reciclagem de lixo eletrônico.

IMPORTANTE! O diagrama de construção incluído no manual é apenas para fins ilustrativos. O usuário não pode modificar a ferramenta por conta própria. Isso resulta na perda da garantia e pode causar danos à ferramenta. Todos os reparos da ferramenta devem ser realizados por um mecânico qualificado, utilizando peças originais ou suas substituições idênticas.



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Set pentru umplerea și golirea aerului condiționat

Tip: G02670

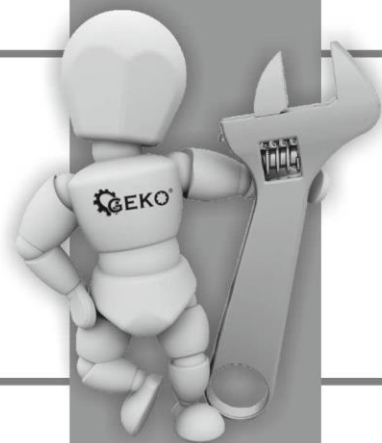


Fabricat pentru
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, str. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

RO

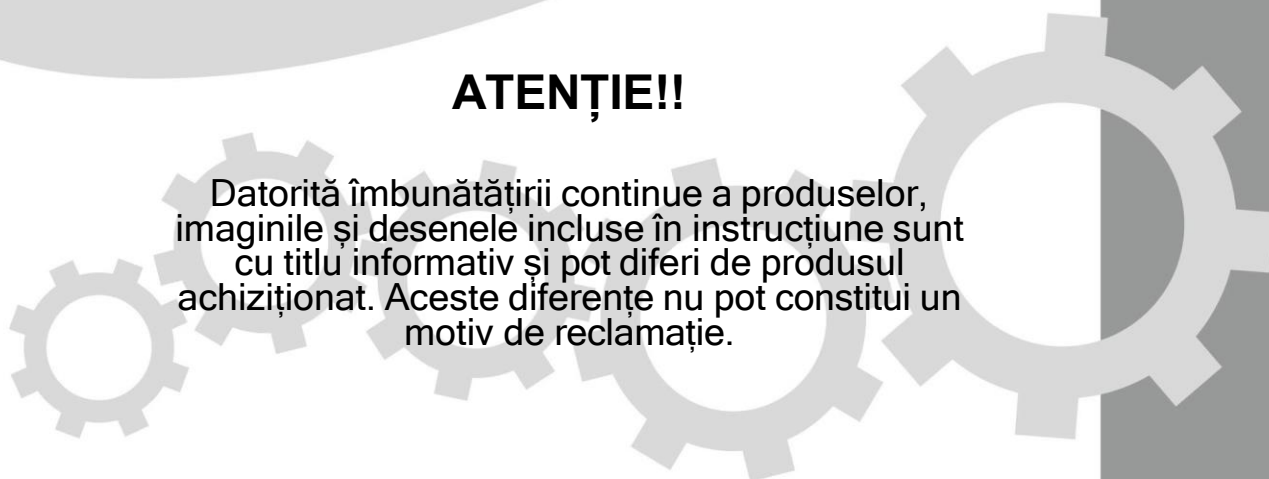
Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție această instrucțiune de utilizare. Familiarizarea cu toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță, precum și înțelegerea tuturor riscurilor, care pot apărea în timpul utilizării echipamentului este responsabilitatea utilizatorului.





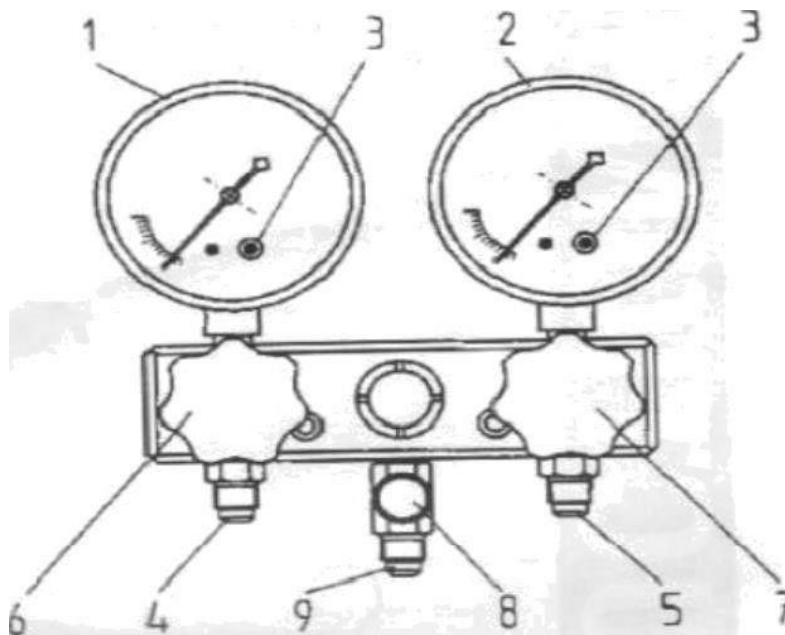
ATENȚIE!!

Datorită îmbunătățirii continue a produselor, imaginile și desenele incluse în instrucțiune sunt cu titlu informativ și pot diferi de produsul achiziționat. Aceste diferențe nu pot constitui un motiv de reclamație.



DESCRIERE GENERALĂ A DISPOZITIVULUI

Testerul a fost proiectat pentru a măsura presiunea în echipamentele de refrigerare. Testerul poate fi utilizat doar de utilizatori calificați.



ELEMENTE ALE DISPOZITIVULUI

1. Manometru de refrigerant
2. Manometru de presiune
3. Șurub de reglare
4. Conectarea furtunului de agent
5. Conectarea furtunului de presiune
6. Vana de refrigerant
7. Vana de presiune
8. Conectarea la vid
9. Conectarea refrigerantului

DESCRIERE TEHNICĂ

Testerul este un instrument de precizie. Ambele manometre (de presiune înaltă) pot fi reglate la punctul 0. Manometrele sunt echipate cu o scară de temperatură și presiune.

Vanele de piston interschimbabile asigură o etanșare bună. Manometrele sunt echipate cu o supapă de siguranță în caz de creștere a presiunii la conectorii furtunului, ceea ce le protejează de deteriorare.

APLICAȚIE

Testerul este destinat măsurării presiunii în sistemele de aer condiționat. Instrumentul poate fi utilizat doar de un mecanic specializat.

- Nu utilizați testerul pentru dispozitive altele decât aerul condiționat cu refrigerant. Nu utilizați cu lichide sau gaze altele decât cele specificate pe tester.

- Nu setați testerul pentru a funcționa la o presiune mai mare decât cea indicată pe scala manometrului.
- Testerul nu poate fi utilizat ca un regulator de presiune.
- În timpul lucrului, trebuie să purtați mănuși și ochelari de protecție.

ÎNTREȚINERE

Pregătirea pentru lucru

1. Înainte de utilizare, asigurați-vă că temperatura de pe scară corespunde temperaturii sistemului de aer condiționat.
2. Setați valoarea 0 pe manometru cu ajutorul șurubului de reglare. Poziția acului depinde de presiunea atmosferică, de aceea zeroarea poate fi necesară înainte de fiecare utilizare. Șurubul de reglare se află în partea de sus sau în față, în funcție de tipul testerului.

Conectarea testerului la sistem

1. Conectați furtunul albastru (4) --> furtunul agentului
2. Conectați furtunul roșu (5) --> furtunul de presiune
3. Conectați furtunul galben (8) --> pompa de presiune
4. Închideți ambele vane (6+7)

Golirea sistemului

1. Porniți pompa de vid.
2. Deschideți ambele vane (6+7).
3. Verificați presiunea pe manometrul agentului.
4. Când presiunea crește, închideți ambele vane.

Finalizarea lucrului

1. Deconectați toate furtunurile de la sistem
2. Deschideți vanele (6+7)

PROTECȚIA MEDIULUI

Interzis aruncarea instrumentului împreună cu alte deșeuri menajere. Nu aruncați instrumentul uzat cu deșeuri menajere. Instrumentul trebuie să fie eliminat într-o unitate destinată reciclării și eliminării deșeurilor electronice.

IMPORTANT! Schema de construcție inclusă în instrucțiuni este doar în scopuri ilustrative. Utilizatorul nu poate modifica instrumentul singur. Aceasta duce la pierderea garanției și poate duce la deteriorarea instrumentului. Toate reparațiile instrumentului trebuie efectuate de un mecanic calificat, folosind piese originale sau înlocuitori identici.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Набор для заправки и опорожнения кондиционеров Тип: G02670

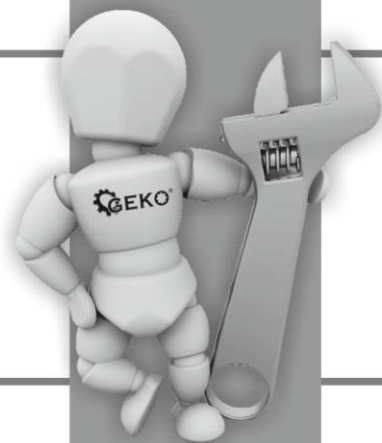


Произведено для
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Кетлин, ул. Спасерова 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

RU

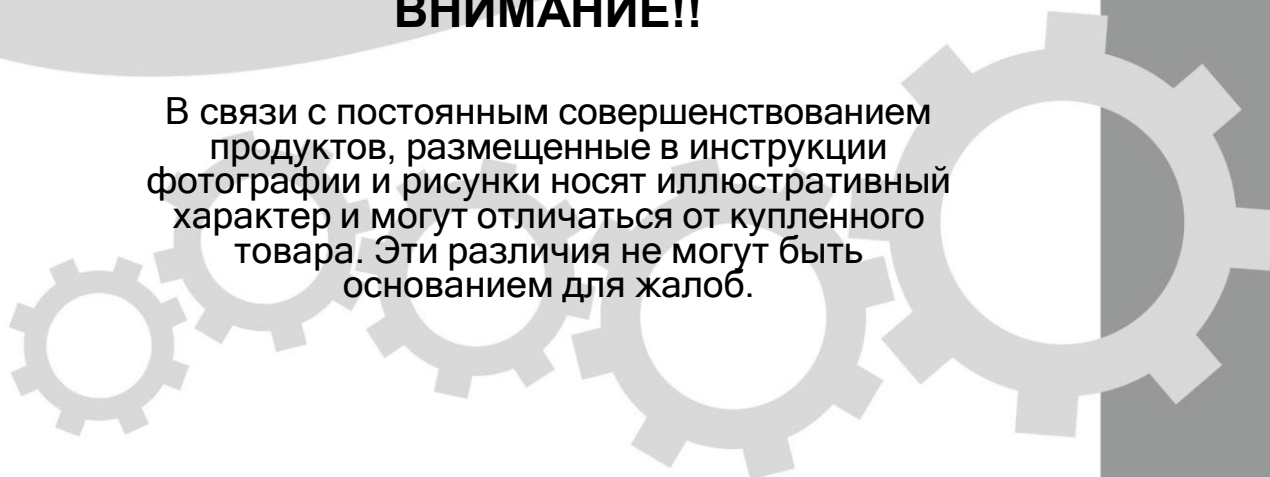
Перед первым использованием, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации. Ознакомление со всеми инструкциями, необходимыми для безопасного использования и обслуживания, а также понимание всех рисков, которые могут возникнуть при эксплуатации устройства, является обязанностью его пользователя.





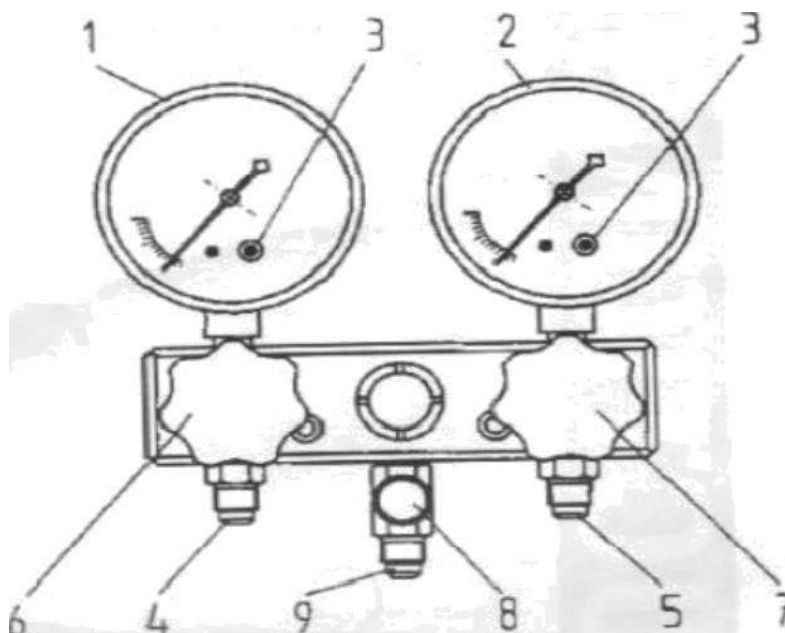
ВНИМАНИЕ!!

В связи с постоянным совершенствованием продуктов, размещенные в инструкции фотографии и рисунки носят иллюстративный характер и могут отличаться от купленного товара. Эти различия не могут быть основанием для жалоб.



ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

Тестер был разработан для измерения давления в холодильном оборудовании. Тестер может использоваться только квалифицированными пользователями.



ЭЛЕМЕНТЫ УСТРОЙСТВА

1. Манометр хладагента
2. Манометр давления
3. Регулировочный винт
4. Подключение шланга хладагента
5. Подключение шланга давления
6. Клапан хладагента
7. Клапан давления
8. Подключение вакуума
9. Подключение хладагента

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Тестер является точным инструментом. Оба манометра (высокого давления) можно отрегулировать до нуля. Манометры оснащены шкалой температуры и давления.

Сменные поршневые клапаны обеспечивают хорошую герметичность. Манометры оснащены предохранительным клапаном на случай повышения давления на соединителях, что защищает их от повреждений.

ПРИМЕНЕНИЕ

Тестер предназначен для измерения давления в системах кондиционирования. Инструмент может использоваться только специализированным механиком.

- Не использовать тестер для устройств, отличных от кондиционеров с хладагентом. Не использовать с жидкостями или газами, отличными от указанных на тестере.

- Не устанавливать тестер на давление выше, чем показано на шкале манометра.
- Тестер не может использоваться как редуктор давления.
- При работе необходимо носить перчатки и защитные очки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Подготовка к работе

1. Перед использованием убедитесь, что температура на шкале соответствует температуре системы кондиционирования.
2. Установите значение 0 на манометре с помощью регулировочного винта. Положение стрелки зависит от атмосферного давления, поэтому обнуление может быть необходимо перед каждым использованием. Регулировочный винт находится сверху или спереди в зависимости от типа тестера.

Подключение тестера к системе

1. Подключить синий шланг (4) --> шланг хладагента
2. Подключить красный шланг (5) --> шланг давления
3. Подключить желтый шланг (8) --> насос давления
4. Закрыть оба клапана (6+7)

Опорожнение системы

1. Включить вакуумный насос.
2. Открыть оба клапана (6+7).
3. Проверить давление на манометре хладагента.
4. Когда давление повысится, закройте оба клапана.

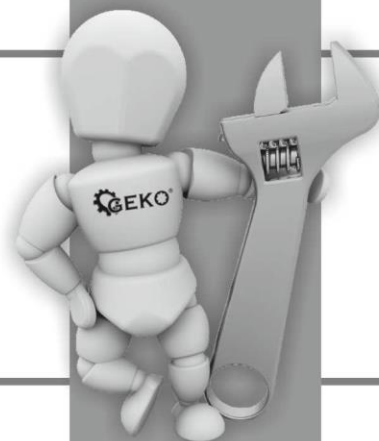
Завершение работы

1. Отсоединить все шланги от системы
2. Открыть клапаны (6+7)

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Запрещается выбрасывать инструмент вместе с другими бытовыми отходами. Нельзя выбрасывать использованный инструмент с бытовыми отходами. Инструмент должен быть утилизирован в специализированном предприятии, занимающемся утилизацией и переработкой электроотходов.

ВАЖНО! Схема конструкции, размещенная в инструкции, представлена только в иллюстративных целях. Пользователь не может самостоятельно модифицировать инструмент. Это приведет к утрате гарантии и может привести к повреждению инструмента. Все ремонты инструмента должны выполняться квалифицированным механиком с использованием оригинальных деталей или их идентичных заменителей.



NÁVOD NA POUŽITIE

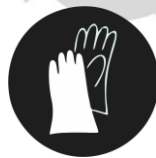
Súprava na plnenie a vyprázdňovanie klimatizácie Typ: G02670

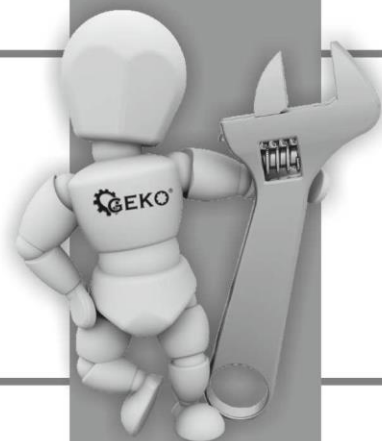
SK

Vyrobené pre
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



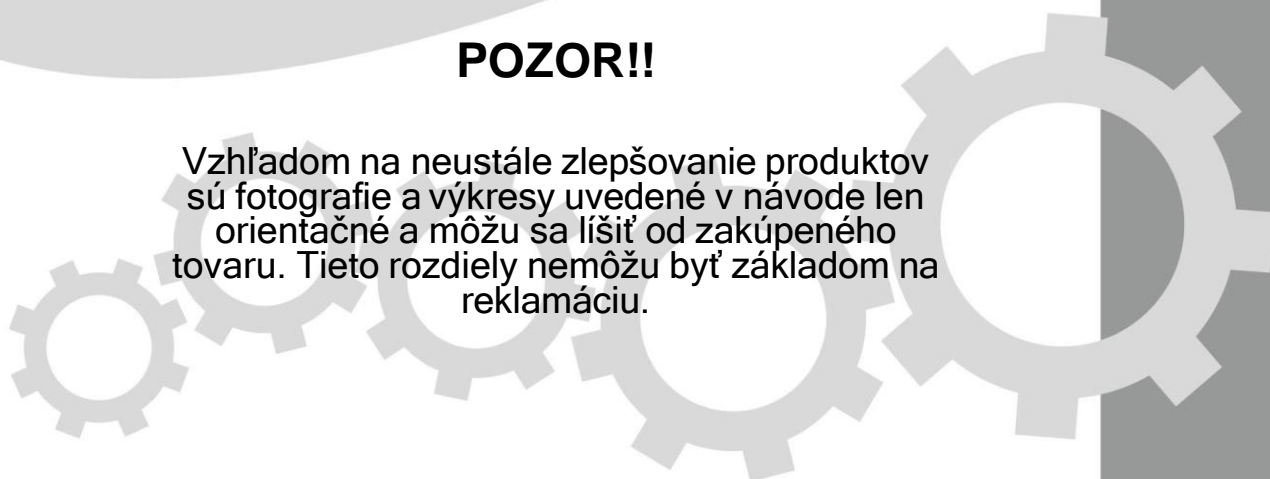
Pred prvým použitím sa prosím dôkladne oboznámte s týmto návodom na použitie. Oboznámenie sa so všetkými pokynmi potrebnými na bezpečné používanie a obsluhu a pochopenie všetkých rizík, ktoré môžu vzniknúť počas prevádzky zariadenia, patrí do povinností jeho používateľa.





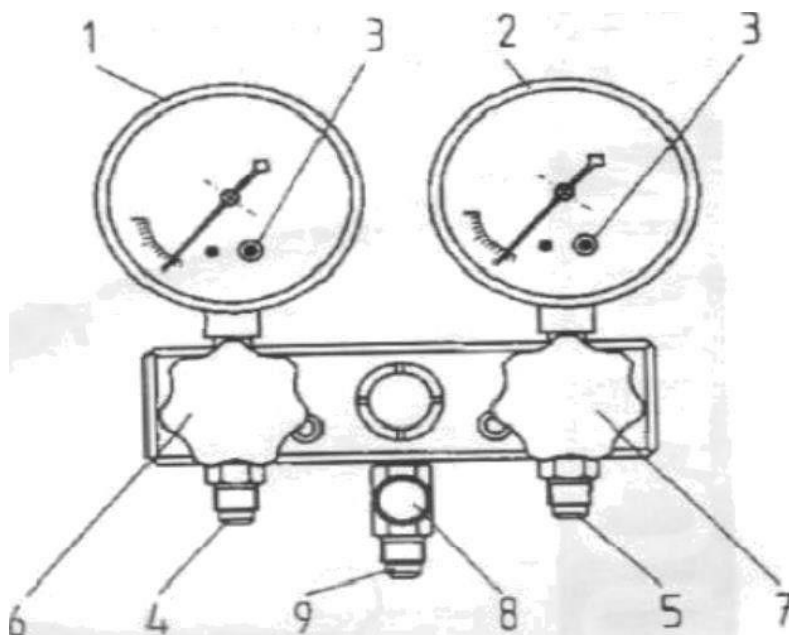
POZOR!!

Vzhľadom na neustále zlepšovanie produktov sú fotografie a výkresy uvedené v návode len orientačné a môžu sa líšiť od zakúpeného tovaru. Tieto rozdiely nemôžu byť základom na reklamáciu.



VŠEOBECNÝ OPIS ZARIADENIA

Tester bol navrhnutý na meranie tlaku v chladiacich zariadeniach. Tester môže byť používaný iba kvalifikovanými používateľmi.



PRVKY ZARIADENIA

1. Manometer chladiva
2. Manometer tlaku
3. Regulačná skrutka
4. Pripojenie hadice čidla
5. Pripojenie hadice tlaku
6. Ventil chladiva
7. Ventil tlaku
8. Pripojenie vákuum
9. Pripojenie chladiva

TECHNICKÝ POPIS

Tester je presný nástroj. Obe manometre (vysokotlakové) je možné nastaviť na bod 0. Manometre sú vybavené stupnicou teploty a tlaku.

Vymeniteľné piestové ventily zabezpečujú dobré tesnenie. Manometre sú vybavené bezpečnostným ventilom pre prípad zvýšenia tlaku na spojkách hadíc, čo ich chráni pred poškodením.

POUŽITIE

Tester je určený na meranie tlaku v klimatizačných systémoch. Nástroj môže byť používaný iba špecializovaným mechanikom.

- Nepoužívajte tester na zariadeniach iných ako klimatizácie s chladivom. Nepoužívajte s kvapalinami alebo plynmi inými ako tými, ktoré sú uvedené na testeri.

- Nastavte tester na tlak vyšší ako je zobrazené na stupnici manometra.
- Tester nemôže byť používaný ako regulátor tlaku.
- Počas práce je potrebné nosiť rukavice a ochranné okuliare.

OBSLUHA

Príprava na prácu

1. Pred použitím sa uistite, že teplota na stupnici zodpovedá teplote klimatizačného systému.
2. Nastavte hodnotu 0 na manometri pomocou regulačnej skrutky. Poloha ukazovateľa závisí od atmosférického tlaku, preto môže byť nulovanie nevyhnutné pred každým použitím. Regulačná skrutka sa nachádza na vrchu alebo vpredu v závislosti od typu testera.

Pripojenie testera k systému

1. Pripojte modrú hadičku (4) --> hadička čidla
2. Pripojte červenú hadičku (5) --> hadička tlaku
3. Pripojte žltú hadičku (8) --> čerpadlo tlaku
4. Zatvorte oba ventily (6+7)

Vyprázdnenie systému

1. Zapnite vákuovú pumpu.
2. Otvorenie oboch ventilov (6+7).
3. Skontrolujte tlak na manometri čidla.
4. Keď tlak vzrastie, zatvorte oba ventily.

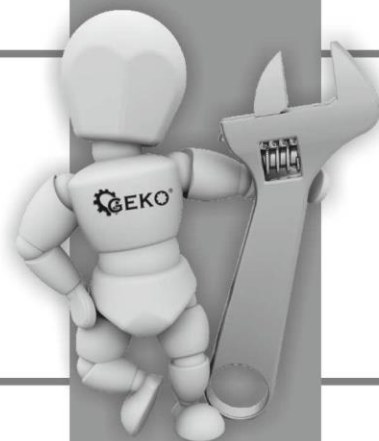
Ukončenie práce

1. Odpojte všetky hadice zo systému
2. Otvorenie ventilov (6+7)

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Zákaz vyhadzovania nástroja spolu s iným domácim odpadom. Nepoužité nástroje sa nesmú vyhadzovať s domácim odpadom. Nástroj je potrebné zlikvidovať v určenom zariadení zaoberajúcom sa likvidáciou a recykláciou elektroodpadu.

DÔLEŽITÉ! Schéma konštrukcie uvedená v návode je uvedená iba na ilustratívne účely. Používateľ nemôže nástroj upravovať sám. To vedie k strate záruky a môže spôsobiť poškodenie nástroja. Všetky opravy nástroja by mali vykonávať kvalifikovaní mechanici s použitím originálnych dielov alebo ich identických náhrad.



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Набір для заправки та виведення з експлуатації кондиціонерів

Тип: G02670



Вироблено для
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Кітлін, вул. Спасерова 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

UA

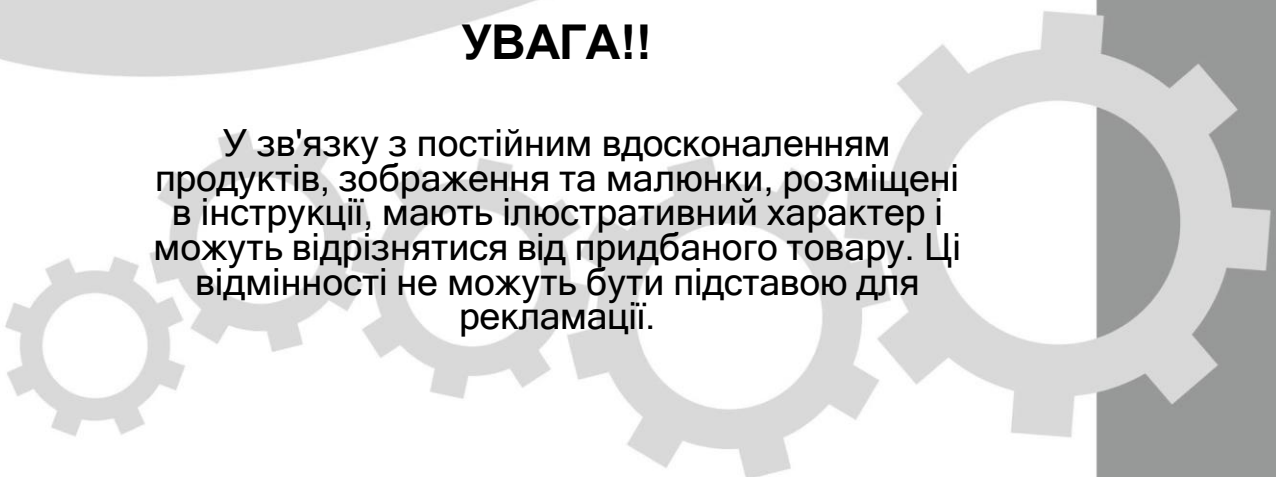
Перед першим використанням просимо уважно ознайомитися з цією інструкцією з експлуатації. Ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та обслуговування, а також розуміння всіх ризиків, які можуть виникнути під час експлуатації пристрою, є обов'язком його користувача.





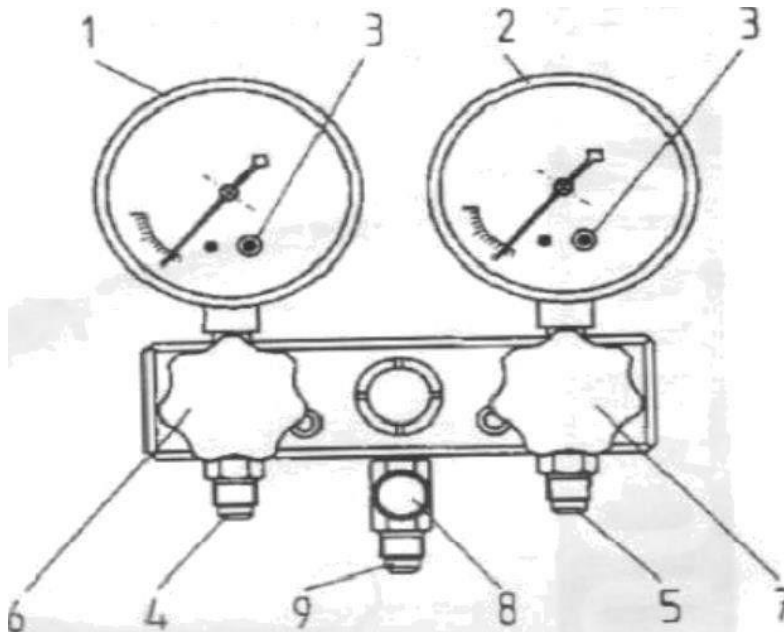
УВАГА!!

У зв'язку з постійним вдосконаленням продуктів, зображення та малюнки, розміщені в інструкції, мають ілюстративний характер і можуть відрізнятися від придбаного товару. Ці відмінності не можуть бути підставою для рекламації.



ЗАГАЛЬНИЙ ОПИС ПРИСТРОЮ

Тестер був розроблений для вимірювання тиску в холодильному обладнанні. Тестер може використовуватися тільки кваліфікованими користувачами.



ЕЛЕМЕНТИ ПРИСТРОЮ

1. Манометр охолоджуючої рідини
2. Манометр тиску
3. Регулювальний гвинт
4. Підключення шланга агента
5. Підключення шланга тиску
6. Клапан охолоджуючої рідини
7. Клапан тиску
8. Підключення вакууму
9. Підключення охолоджуючої рідини

ТЕХНІЧНИЙ ОПИС

Тестер є точним інструментом. Обидва манометри (високого тиску) можна відрегулювати до нульової точки. Манометри оснащені шкалою температури та тиску. Знімні поршневі клапани забезпечують хорошу герметичність. Манометри оснащені запобіжним клапаном на випадок підвищення тиску на з'єднаннях шлангів, що захищає їх від пошкодження.

ЗАСТОСУВАННЯ

Тестер призначений для вимірювання тиску в системах кондиціонування. Інструмент може використовуватися лише спеціалізованим механіком.

- Не використовувати тестер для пристроїв, відмінних від кондиціонерів з охолоджуючою рідиною. Не використовувати з рідинами або газами, відмінними від зазначених на тестері.

- Не налаштовувати тестер на тиск, вищий за показаний на шкалі манометра.
- Тестер не може використовуватися як редуктор тиску.
- Під час роботи слід носити рукавички та захисні окуляри.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Підготовка до роботи

1. Перед використанням переконайтеся, що температура на шкалі відповідає температурі системи кондиціонування.
2. Встановіть значення 0 на манометрі за допомогою регулювального гвинта. Позиція стрілки залежить від атмосферного тиску, тому нульове налаштування може бути необхідним перед кожним використанням. Регулювальний гвинт знаходиться зверху або спереду, залежно від типу тестера.

Підключення тестера до системи

1. Підключити синій шланг (4) --> шланг агента
2. Підключити червоний шланг (5) --> шланг тиску
3. Підключити жовтий шланг (8) --> насос тиску
4. Закрити обидва клапани (6+7)

Виведення системи з експлуатації

1. Увімкнути вакуумний насос.
2. Відкрити обидва клапани (6+7).
3. Перевірити тиск на манометрі агента.
4. Коли тиск підвищиться, закрити обидва клапани.

Завершення роботи

1. Відключити всі шланги від системи
2. Відкрити клапани (6+7)

ЗАХИСТ СЕРЕДОВИЩА

Заборонено викидати інструмент разом з іншими побутовими відходами. Не можна викидати зношений інструмент з побутовими відходами. Інструмент слід утилізувати в спеціалізованому закладі, що займається утилізацією та переробкою електронних відходів.

ВАЖЛИВО! Схема конструкції, наведена в інструкції, подається лише для ілюстративних цілей. Користувач не може самостійно модифікувати інструмент. Це призводить до втрати гарантії і може призвести до пошкодження інструмента. Всі ремонти інструмента повинні виконуватися кваліфікованим механіком з використанням оригінальних частин або їх ідентичних замінників.

Karta Gwarancyjna

1	Nazwa urządzenia i numer artykułu.	
2	Data zakupu.	
3	Dokładny opis zgłaszanej wady, usterki.	<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;">W przypadku niewystarczającej ilości miejsca prosimy kontynuować na odwrocie niniejszej Karty Zgłoszeniowej.</p>
4	Nazwa i adres punktu dystrybucji, w którym został zakupiony produkt.	
5	Pieczęć sprzedawcy Data i podpis.	
6	Dane osobowe do kontaktu, numer telefonu.	<p>.....</p> <p>.....</p>

Zgodnie z warunkami udzielonej gwarancji:

1. Reklamowany produkt winien być dostarczony do serwisu firmy F.H. GEKO w oryginalnym opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną Kartą Gwarancyjną oraz dowodem zakupu (ewentualnie jego kopią) z datą sprzedaży jak w Karcie Gwarancyjnej.
2. Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy od daty zakupu urządzenia przez użytkownika.
3. Aby uzyskać gwarancję na okres do 24 m-cy należy spełnić następujące warunki:
 - po okresie 12 miesięcznej gwarancji produkt należy dostarczyć z dowodem zakupu i kartą gwarancyjną do serwisu „GEKO” w celu dokonania przeglądu okresowego
 - Koszt przeglądu wynosi 50zł netto (61,50zł brutto) oraz ewentualnie koszty materiałów eksploatacyjnych
 - Koszty transportu narzędzia w obie strony ponosi użytkownik urządzenia
4. **Urządzenia bez formularza reklamacyjnego, będą traktowane jako urządzenia do naprawy odpłatnej.**
5. Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.
6. Gwarancja nie obejmuje:
 - a) uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, konserwacji i przechowywania,
 - b) uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami zewnętrznymi,
 - c) normalnego zużycia podczas eksploatacji,
 - d) napraw polegających na regulacji,
 - e) uszkodzeń wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
 - f) uszkodzeń wynikających z przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika lub elementów przekładni mechanicznej.
 - g) uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów
 - h) użytkowania urządzenia dla majsterkowiczów do celów profesjonalnych,

Zabrania się dokonywania modyfikacji w konstrukcji a także dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione
5. Termin naprawy może ulec przedłużeniu o czas niezbędny na dostarczenie i odbiór sprzętu przez serwis, a także o czas dostawy części zamiennych w przypadku gdy gwarant zamawia je u producenta.
6. Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, akumulatory, końcówki robocze elektronarzędzi(piły tarczowe, wiertła, frezy.), itp.
7. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za utracone korzyści użytkownika.
8. **W przypadku gdy nadesłane do naprawy urządzenie jest sprawne lub nadesłane bez formularza albo z formularzem reklamacyjnym nie zawierającym opisu objawów uszkodzenia, za czynności związane z przetestowaniem tego urządzenia pobierana będzie zryczałtowana opłata w kwocie 5% wartości netto testowanego urządzenia, jednakże nie mniej niż 10zł. Nadto wysyłka takiego urządzenia, zostanie zrealizowana na koszt odbiorcy.**
9. Wszystkie czynności serwisowe nie mieszczące się w ramach gwarancji podlegają wycenieniu i opłacie.
10. W przypadku uznania zgłoszonej reklamacji, Gwarant według swojego wyboru: dokona naprawy reklamowanego towaru (o ile jest to możliwe) lub zwróci kupującemu cenę nabycia towaru pomniejszoną o kwotę odpowiadającą procentowemu stopniowi zużycia reklamowanego towaru.
11. Opłaty dodatkowe:
 - dostarczony do serwisu produkt musi odpowiadać podstawowym warunkom higienicznym (pozbawiony zabrudzeń), w przeciwnym razie czynności podjęte przez serwis w celu usunięcia tego stanu rzeczy objęte będą dodatkową opłatą.
 - po otrzymaniu sprzętu Serwis dokonuje wstępnej diagnozy rozumianej jako usługa serwisowa płatna, polegającej na sprawdzeniu stanu sprzętu, przetestowaniu, oszacowaniu uszkodzeń, wyceny części zamiennych, i kosztów naprawy w przypadku uszkodzenia sprzętu. Jeśli podczas wstępnej diagnozy Serwis stwierdzi, że:
 - sprzęt jest sprawny – Serwis dokonuje zwrotu sprzętu klientowi w siedzibie firmy lub za pośrednictwem kuriera na koszt Klienta, obciążając go jednocześnie kosztami diagnozy wstępnej.
 - usterka powstała z winy Klienta – Serwis poinformuje Klienta o stwierdzonych uszkodzeniach sprzętu oraz o przewidywanych kosztach naprawy. W przypadku rezygnacji z naprawy po wstępnej diagnozie zwrot sprzętu następuje na warunkach jw. W przypadku uzyskania zgody Klienta na wykonanie usługi serwisowej – zwrot sprzętu dokonany jest na zasadach jw., doliczając uzgodnione wcześniej koszty usługi serwisowej
 - usterka powstała na skutek wady fabrycznej – koszty dokonania diagnozy wstępnej ponosi Gwarant. Po dokonaniu naprawy sprzęt zostanie zwrócony Klientowi.
 - Koszt opłaty dodatkowej lub diagnozy wstępnej na dzień 01.01.2015 wynosi 35 złotych netto

.....
 Data przyjęcia do serwisu

.....
 czytelny podpis zgłaszającego
 Zapoznałem/am się i akceptuję warunki gwarancji